

SHARP®

**ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
DRUCKENDER TISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE
ELEKTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE
ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDRUK
CALCULADORA ELETRÔNICA COM IMPRESSORA
ELEKTRONISESTITULOSTAVA LASKIN
SZALAGOS ASZTALI KALKULÁTOR**

ENGLISH	Page 2
CALCULATION EXAMPLES	Page 82
DEUTSCH	Seite 10
RECHNUNGSBEISPIELE	Seite 82
FRANÇAIS	Page 18
EXEMPLES DE CALCULS	Page 83
ESPAÑOL	Página 26
EJEMPLOS DE CÁLCULOS	Página 83
ITALIANO	Pagina 34
ESEMPI DI CALCOLO	Pagina 84
SVENSKA	Sida 42
RÄKNEEXEMPEL	Sida 84
NEDERLANDS	Pagina 50
REKENVOORBEELDEN	Pagina 85
PORTUGUÊS	Página 58
EXEMPLOS DE CÁLCULO	Página 85
SUOMI	Sivu 66
LASKENTAESIMERKKEJÄ	Sivu 86
MAGYAR	Oldal 74
SZÁMÍTÁSI PÉLDÁK	Oldal 86



EL-2901RC

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
KÄYTTÖOHJE
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Caution!

The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!

Die Netzsteckdose muß in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

Attention!

La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Aviso!

El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

Attenzione!

La presa della corrente deve essere installata in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

Observera!

Anslut till ett vägguttag som återfinns nära enheten och är lätt åtkomligt.

Let op!

Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat zijn en ook gemakkelijk toegankelijk zijn.

Atenção!

A tomada elétrica deve estar perto do equipamento e ser de fácil acesso.

Huomautus!

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle paikkaan, jossa sen käyttöä on helppoa.

Figyelem!

A kalkulátort úgy érdemes elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó aljzatot könnyen el lehessen érni.

OPERATIONAL NOTES

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

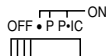
1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
4. If service should be required, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service.
5. If you pull out the power cord to cut electricity completely, the presently stored exchange rate will be cleared.
6. Do not wind the AC cord around the body or otherwise forcibly bend or twist it.

CONTENTS

	Page
• OPERATING CONTROLS	3
• INK ROLLER REPLACEMENT	5
• PAPER ROLL REPLACEMENT	6
• ERRORS	7
• SPECIFICATIONS	8
• IN CASE OF ABNORMAL CONDITIONS	9
• CALCULATION EXAMPLES	82
• EURO CONVERSION	96
• COST / SELL / MARGIN CALCULATION	99

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

OPERATING CONTROLS



POWER SWITCH; PRINT / ITEM COUNT MODE SELECTOR:

“OFF”: Power OFF

“•”: Power ON. Set to the non print mode.

“P”: Power ON. Set to the print mode.

“P•IC”: Power ON. Set to the print and item count mode.

For addition or subtraction, each time $\boxed{+}$ is pressed, 1 is added to the item counter, and each time $\boxed{-}$ is pressed, 1 is subtracted.

- The count is printed when the calculated result is obtained.
- Pressing of $\boxed{*}$, $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ clears the counter.

Note: The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to ± 999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.



ROUNDING SELECTOR:

Example: Set Decimal Selector to 2.

$4 \div 9 = 0.444 \dots$, $5 \div 9 = 0.555 \dots$

	$4 \div 9 =$	$5 \div 9 =$
\uparrow	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
\downarrow	0.44	0.55

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of $\boxed{\times}$ or $\boxed{\div}$.

If the decimal selector is set to “F” then the answer is always rounded down (\downarrow).



GRAND TOTAL / RATE SETTING MODE SELECTOR:

“GT”: Grand Total

“•”: Neutral

“RATE SET”: Rate setting

- Enter the adding exchange rate, then press $\boxed{\text{rate}}$.
- A maximum of 6 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).
- Only one rate can be stored. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.

F63210A




DECIMAL / ADD MODE SELECTOR:

“6 3 2 1 0”: Presets the number of decimal places in the answer.

“F”: The answer is displayed in the floating decimal system.

“A”: The decimal point in addition and subtraction entries is automatically positioned to the 2nd digit from the lowest digit of entry number. Use of the add mode permits addition and subtraction of numbers without entry of the decimal point. Use of $\square\cdot$, $\square\times$ and $\square\div$ will automatically override the add mode and decimally correct answers will be printed.

 **PAPER FEED KEY**

 **NON-ADD / SUBTOTAL KEY**

 **CLEAR / CLEAR ENTRY KEY**

 **TOTAL KEY**

 **EQUAL KEY**

 **CHANGE SIGN KEY:**

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).


 **RECALL AND CLEAR MEMORY KEY**

 **RECALL MEMORY KEY**

 **CONVERSION KEY (TO A NATIONAL CURRENCY)**

 **CONVERSION KEY (TO THE EURO CURRENCY)**

 **GRAND TOTAL KEY**

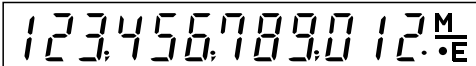
 **COST PRICE ENTRY KEY:**
Press this key to enter the cost price.

 **SELLING PRICE ENTRY KEY:**
Press this key to enter the selling price.

 **MARGIN ENTRY KEY:**
Press this key to enter the margin.

DISPLAY

Display format:



Symbols:

- M** : Appears when a number is in the memory.
 - : Appears when a number is negative.
 - : Appears when a number is in the grand total memory.
 - E** : Appears when an overflow or other error is detected.
- * Although all available symbols are shown here for instruction purposes, these symbols will not appear on the screen simultaneously.

INK ROLLER REPLACEMENT

If printing is blurry even when the ink roller is in the proper position, replace the roller.

Ink roller: Type EA-772R

WARNING

APPLYING INK TO WORN INK ROLLER OR USE OF UNAPPROVED INK ROLLER MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PRINTER.

- 1) Set the power switch to OFF.
- 2) Remove the printer cover. (Fig. 1)
- 3) Hold the top of the ink roller and remove the roller by pulling it toward you and then upward. (Fig. 2)
- 4) Install the new ink roller in the correct position. Make sure that the roller is securely in place. (Fig. 3)
- 5) Put back the printer cover.

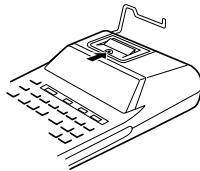


Fig. 1

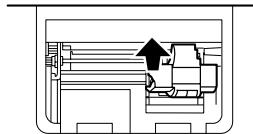


Fig. 2

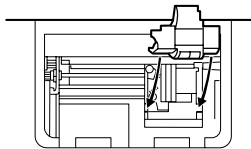



Fig. 3

Cleaning the printing mechanism

If the print becomes dull after long time usage, clean the printing wheel according to the following procedures:

- 1) Remove the printer cover and the ink roller.
- 2) Install the paper roll and feed it until it comes out of the front of the printing mechanism.
- 3) Put a small brush (like a tooth brush) lightly to


- the printing wheel and clean it by pressing .
- 4) Put back the ink roller and the printer cover.

Note: • Do not rotate the printing mechanism manually, this may damage the printer.

PAPER ROLL REPLACEMENT

Never insert paper roll if torn. Doing so will cause paper to jam.

Always cut leading edge with scissors first.

- 1) Insert the leading edge of the paper roll into the opening. (Fig. 1)
- 2) Turn the power on and feed the paper by pressing . (Fig. 2)
- 3) Lift the attached metal paper holder up and insert the paper roll to the paper holder. (Fig. 3)

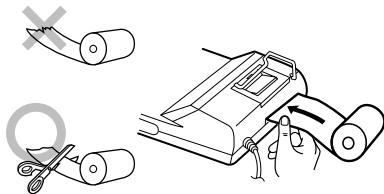


Fig. 1

ERRORS



Fig. 2

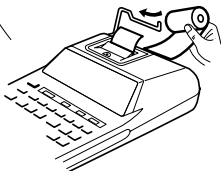


Fig. 3

DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS
MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTING
MECHANISM.

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, “E” will be displayed. The contents of the memory at the time of the error are retained.

If an “0-E” is displayed at the time of the error, “— — — — —” will be printed in red and $\boxed{\%CE}$ must be used to clear the calculator.

Also, in rare cases, printing may stop midway and the indication “E” appear on the display. This is not a malfunction but is caused when the calculator is exposed to strong electromagnetic noise or static electricity from an external source. Should this occur, press the $\boxed{\%CE}$ key and then repeat the calculation from the beginning.

Error conditions:

1. When the integer portion of an answer exceeds 12 digits.
2. When the integer portion of the contents of the memory exceeds 12 digits.
(Ex. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
3. When any number is divided by zero.
(Ex. $5 \boxed{\div} 0 \boxed{=}$)

SPECIFICATIONS

Operating capacity: 12 digits
Power source: AC: 220V–230V, 50Hz

PRINTING SECTION


Printer: Mechanical printer
Printing speed: Approx. 2.1 lines/sec.
(At temperature 25°C (77°F), when "741.9 + " is printed. The printing speed will vary with the number of rows and the figure types to be printed.)
Printing paper: 57 mm (2-1/4") - 58 mm (2-9/32") wide
80 mm (3-5/32") in diameter (max.)
Operating temperature: 0°C – 40°C (32°F – 104°F)
Power consumption: 41 mA
Dimensions: 193 mm (W) × 256 mm (D) × 62.5 mm (H)
(7-19/32" (W) × 10-3/32" (D) × 2-15/32" (H))
Weight: Approx. 1.0 kg (2.20 lb.)

Accessories: 1 paper roll, 1 ink roller (installed), and operation manual

WARNING

THE VOLTAGE USED MUST BE THE SAME AS SPECIFIED ON THIS CALCULATOR. USING THIS CALCULATOR WITH A HIGHER VOLTAGE THAN THAT WHICH IS SPECIFIED IS DANGEROUS AND MAY RESULT IN A FIRE OR OTHER TYPE OF ACCIDENT CAUSING DAMAGE. WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM USE OF THIS CALCULATOR WITH A VOLTAGE OTHER THAN THAT WHICH IS SPECIFIED.

IN CASE OF ABNORMAL CONDITIONS

When this unit is exposed to strong RF noise and/or extreme physical shock during the operation, or when the power cord is plugged into the AC outlet, the unit may start functioning abnormally which, in some rare occasion all keys - including the power key and the  key - cease to respond.

If such abnormal conditions are observed, unplug the AC cord from the socket. Keep the unit unplugged for about 5 seconds, reconnect the AC plug, then turn on the power.

HINWEISE ZUM BETRIEB

Um störungsfreien Betrieb dieses SHARP-Rechners sicherzustellen, beachten Sie bitte die folgenden Punkte:

1. Den Rechner nicht an Orten aufbewahren, an denen er extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist.
2. Zum Reinigen des Rechners ein trockenes, weiches Tuch benutzen. Keine Lösungsmittel oder feuchten Lappen verwenden.
3. Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
4. Sollte eine Reparatur erforderlich sein, wenden Sie sich dazu bitte stets an einen SHARP-Fachhändler, eine von SHARP autorisierte Reparaturwerkstatt oder eine SHARP-Kundendienststelle.
5. Wenn Sie das Netzkabel von der Steckdose abtrennen, um die Stromversorgung vollständig zu unterbrechen, wird der aktuell gespeicherte

Wechselkurs gelöscht.

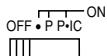
6. Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln oder anderweitig gewaltsam verbiegen oder verdrehen.

INHALT

	Seite
• BETRIEBSTASTEN	11
• ERSETZEN DER TINTENROLLE	13
• ERSETZEN DER PAPIERROLLE	15
• FEHLER	16
• TECHNISCHE DATEN	16
• BEI FUNKTIONSPROBLEMEN	17
• RECHNUNGSBEISPIELE	82
• EURO-UMRECHNUNG	96
• KOSTEN/VERKAUF/SPANNE-RECHNUNG ..	99

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

BETRIEBSTASTEN



EIN/AUS-SCHALTER; WAHLSCHALTER FÜR DRUCKEN/ POSTENZÄHLER:

“OFF”: Strom AUS

“•”: Strom EIN. Nicht-Drucken gewählt.

“P”: Strom EIN. Drucken gewählt.

“P•IC”: Strom EIN. Drucken und Postenzähler gewählt.

Bei Additionen bzw. Subtraktionen wird die Postenanzahl mit jedem Drücken von $\boxed{+}$ um 1 erhöht und mit jedem Drücken von $\boxed{-}$ um 1 vermindert.

- Der Zählerstand wird ausgedruckt, wenn der Rechner das Ergebnis berechnet hat.
- Durch Drücken von $\boxed{*}$, $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ wird der Zählerstand gelöscht.

Hinweis: Der Zähler umfasst maximal 3 Stellen (bis zu ± 999). Wenn dieses Maximum überschritten wird, beginnt der Zähler wieder von Null.



RUNDUNGSSCHALTER

Beispiel: Rundungsschalter auf “2” stellen.

$4 \div 9 = 0.444 \dots$, $5 \div 9 = 0.555 \dots$

	$4 \div 9 =$	$5 \div 9 =$
\uparrow	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
\downarrow	0.44	0.55

Hinweis: Aufeinanderfolgende Berechnungen mit $\boxed{\times}$ oder $\boxed{\div}$ werden als Fließpunktoperationen ausgeführt.

Wenn der Dezimalwahlschalter auf “F” gestellt ist, wird das Ergebnis stets abgerundet (\downarrow).



WAHLSCHALTER FÜR GESAMTSUMME/ RATENEINSTELLUNG:

“GT”: Gesamtsumme

“•”: Neutral

“RATE SET”: Rateneinstellung

- Zuerst die Umwandlungsrate eingeben, dann $\boxed{\text{RATE SET}}$ drücken.
- Es können maximal 6 Stellen gespeichert werden (der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle mitgezählt).
- Es kann nur eine Rate gespeichert werden. Durch Eingeben einer neuen Rate wird die vorherige gelöscht.

**DEZIMAL/ADDITIONSHILFE-
WAHLSCHALTER:**

“6 3 2 1 0”: Zum Voreinstellen der Anzahl im Ergebnis erscheinender Dezimalstellen.

“F”: Für Darstellung des Ergebnisses im Fließpunkt-Dezimalsystem.

“A”: Bei Additionen und Subtraktionen wird der Dezimalpunkt automatisch vor die von der niedrigsten Stelle gesehen zweite Stelle der eingegebenen Zahl gesetzt. Mit der Additionshilfe können Additionen und Subtraktionen von Zahlen ohne Eingabe eines Dezimalpunktes ausgeführt werden.

Durch Verwendung von $\square \cdot$, $\square \times$ und $\square \div$ wird die Additionshilfe automatisch übergangen und das Ergebnis mit korrekter Dezimalpunktsetzung ausgedruckt.

**PAPIERVORSCHUBTASTE****NICHT-RECHNEN/ZWISCHENSUMME-
TASTE****LÖSCHEN/EINGABE LÖSCHEN-TASTE****SUMME-TASTE****GLEICHTASTE****VORZEICHENWECHSEL-TASTE:**

Zum Umkehren des Vorzeichens einer Zahl (d.h. positiv in negativ oder negativ in positiv).

**SPEICHERABRUF- UND SPEICHER
LÖSCHEN-TASTE****SPEICHERABRUF-TASTE****UMRECHNUNGSTASTE (IN EINE
LANDESWÄHRUNG)****UMRECHNUNGSTASTE (IN DIE EURO-
WÄHRUNG)****GESAMTSUMME-TASTE****KOSTENPREIS-EINGABETASTE:**

Zum Eingeben des Kostenpreises (Einstandspreis) drücken.

**VERKAUFSPREIS-EINGABETASTE:**

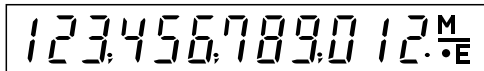
Zum Eingeben des Verkaufspreises drücken.

**SPANNE-EINGABETASTE:**

Zum Eingeben der Spanne drücken.

ANZEIGE

Anzeigeformat:



Symbole:

- M** : Erscheint, wenn eine Zahl im Speicher gespeichert ist.
 - : Erscheint bei negativen Zahlen.
 - : Erscheint, wenn eine Zahl im Gesamtsumme-Speicher gespeichert ist.
 - E** : Erscheint, wenn ein Überlauf oder sonstiger Fehler aufgetreten ist.
- * Obwohl hier zur besseren Erklärung alle Symbole dargestellt werden, erscheinen nicht alle Symbole gleichzeitig auf der Anzeige.

ERSETZEN DER TINTENROLLE

Wenn der Ausdruck undeutlich wird, obwohl die Farbrolle richtig eingesetzt ist, sollte diese ausgetauscht werden.

Tintenrolle: Typ EA-772R

WARNUNG

DAS DRUCKWERK KANN ERNSTLICH BESCHÄDIGT WERDEN, WENN VERSUCHT WIRD, EINE VERBRAUCHTE TINTENROLLE MIT TINTE AUFZUFÜLLEN ODER EINE NICHT ZUGELASSENE TINTENROLLE ZU VERWENDEN.

- 1) Den Ein/Aus-Schalter auf "OFF" (Aus) stellen.
- 2) Die Druckwerkabdeckung entfernen. (Abb. 1)
- 3) Die Tintenrolle oben anfassen und entnehmen, indem Sie sie zu sich und dann nach oben ziehen. (Abb. 2)
- 4) Die neue Tintenrolle korrekt positioniert einsetzen und sich noch einmal vergewissern, dass die Rolle fest sitzt.
- 5) Die Druckwerkabdeckung wieder anbringen.

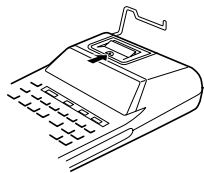


Abb. 1

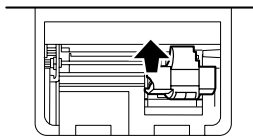


Abb. 2

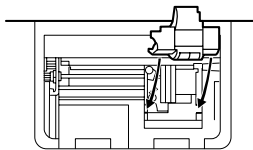



Abb. 3

Reinigen des Druckwerks

Falls der Ausdruck nach längerem Gebrauch unscharf wird, sollte nach folgender Anleitung das Typenrad gereinigt werden.

- 1) Druckwerkabdeckung und Tintenrolle entfernen.
- 2) Die Papierrolle einsetzen und das Papier vorlaufen lassen, bis der Anfang auf der Vorderseite des Druckwerks erscheint.


- 3) Eine kleine Bürste (z.B. Zahnbürste) locker gegen das Typenrad halten und dieses durch Drücken von  reinigen.
- 4) Tintenrolle und Druckwerkabdeckung wieder anbringen.

Hinweis: • Die Druckwalze nicht manuell bewegen, dies führt zur Beschädigung des Druckers.

ERSETZEN DER PAPIERROLLE

Niemals eine Rolle mit gerissenem Papier einsetzen. Dies könnte einen Papierstau verursachen.

Immer zuerst die Vorderkante des Papiers mit einer Schere gerade schneiden.

- 1) Das Papier mit der Vorderkante in den Schlitz einsetzen. (Abb. 1)
- 2) Das Gerät einschalten und das Papier durch Drücken von  zuführen. (Abb. 2)
- 3) Den am Gerät angebrachten Metall-Papierhalter anheben und die Papierrolle auf den Papierhalter schieben. (Abb. 3)

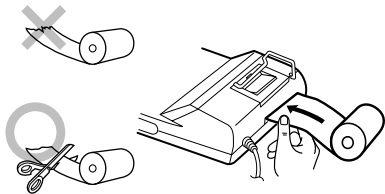


Abb. 1



Abb. 2

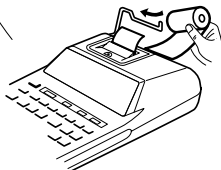


Abb. 3

DAS PAPIER NICHT IN RÜCKWÄRTSRICHTUNG ZIEHEN. DAS DRUCKWERK KÖNNTE DADURCH BESCHÄDIGT WERDEN.

FEHLER

In einer Reihe verschiedener Situationen können Überlauf oder Fehlerzustände auftreten. In solchen Fällen wird "E" angezeigt. Der Speicherinhalt zum Zeitpunkt des Fehlers bleibt dabei erhalten.

Bei Anzeige von "0-E" bei einem Fehler wird in Rot " _ _ _ _ _ " ausgedruckt. Zum Beheben des Fehlerzustands muss $\boxed{\%CE}$ gedrückt werden.

In seltenen Fällen kann auch vorkommen, dass der laufende Druckvorgang stoppt und "E" im Display erscheint. Dies stellt keine Störung dar, sondern tritt auf, wenn der Rechner starker elektromagnetischer Beeinflussung oder statischer Elektrizität von externen Quellen ausgesetzt ist. In solchen Fällen bitte $\boxed{\%CE}$ drücken und die Berechnung noch einmal ab Anfang neu durchführen.

Fehlerbedingungen:

1. Wenn der ganzzahlige Teil des Ergebnisses 12 Stellen überschreitet.
2. Wenn der ganzzahlige Teil des Speicherinhalts 12 Stellen überschreitet (z.B. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
3. Wenn eine Zahl durch Null dividiert wird (z.B. 5 $\boxed{\div}$ 0 $\boxed{=}$)

TECHNISCHE DATEN

Kapazität: 12 Stellen
Stromversorgung: Ws 220V–230V / 50Hz

DRUCKWERK


Prinzip: Mechanischer Drucker
Druckgeschwindigkeit: Ca. 2,1 Zeilen/Sek.
(bei 25 °C Temperatur und Drucken von "741.9 + ". Die Druckgeschwindigkeit schwankt je nach Reihenzahl und gedrucktem Zifferntyp.)
Papierrolle: 57 mm - 58 mm breit
80 mm \varnothing (max.)
Betriebstemperatur: 0 °C bis -40 °C
Leistungsaufnahme: 41 mA
Abmessungen: 193 mm (B) \times 256 mm (T) \times 62,5 mm (H)
Gewicht: Ca. 1,0 kg
Zubehör: 1 Papierrolle, 1 Tintenrolle (eingesetzt), Bedienungsanleitung
Geräuschpegel: 58 dB (Drucken), gemessen nach DIN 45635

Sicherheitshinweise: Die versorgende Steckdose muß nahe am Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

WARNUNG

DIE VERWENDETE STROMSPANNUNG MUSS MIT DER AUF DEM RECHNER ANGEgebenEN ÜBEREINSTIMMEN. ES IST GEFÄHRLICH, DEN RECHNER MIT EINER HÖHEREN STROMSPANNUNG ALS DER AUF DEM GERÄT ANGEgebenEN ZU BETREIBEN. DIES KANN ZU FEUER ODER ANDEREN UNFÄLLEN MIT SCHÄDEN FÜHREN. DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH DIE VERWENDUNG DES RECHNERS MIT EINER ANDEREN ALS DER VORGESCHRIEBENEN STROMSPANNUNG VERURSACHT WERDEN.

BEI FUNKTIONSPROBLEMEN

Wenn das Gerät bei der Benutzung starken HF-Störungen und/oder heftigen Erschütterungen ausgesetzt ist und beim Anschließen des Netzkabels an die Netzsteckdose können Funktionsstörungen auftreten, bei denen in seltenen Fällen auch sämtliche Bedienelemente einschließlich Ein/Aus-Schalter und -Taste ausfallen.

In solchen Fällen bitte den Netzstecker ziehen und das Gerät mindestens ca. 5 Sekunden vom Netz getrennt lassen. Dann den Netzstecker wieder anschließen und das Gerät einschalten.

PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par SHARP et assurant l'entretien, à un service d'entretien agréé par SHARP, ou à un centre d'entretien SHARP.
5. Si la fiche du cordon d'alimentation est débranchée de telle sorte que l'alimentation électrique se trouve complètement coupée, le taux de conversion présentement mis en mémoire est effacé.

6. Ne pas entourer le cordon électrique autour du corps de l'appareil ou ne pas le courber ou le tordre fortement.

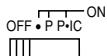
Conforme au règlement (CE) no 1103/97

TABLE DES MATIÈRES

	Page
• LES COMMANDES	19
• REMPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR	21
• REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER	23
• ERREURS	24
• FICHE TECHNIQUE	24
• EN CAS D'ANOMALIE	25
• EXEMPLES DE CALCULS	83
• CONVERSION EURO	96
• CALCUL DU PRIX DE REVIENT / VENTE / MARGE	99

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif ou matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

LES COMMANDES



INTERRUPTEUR; SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION / COMPTAGE D'ARTICLES:

- “OFF”: Mise hors tension.
- “•”: Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression.
- “P”: Mise sous tension. Pour choisir le mode de impression.
- “P•IC”: Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles. Lors des additions et des soustractions, chaque fois que l'on appuie sur $\boxed{+}$, une unité est ajoutée au compteur d'articles et chaque fois que l'on appuie sur $\boxed{-}$, une unité est retranchée.
- Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.
 - Le compteur revient à zéro en agissant sur $\boxed{*}$, $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$.

Note: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ± 999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.

↑ 5/4 ↓



SÉLECTEUR D'ARRONDI:

Exemple: Placer le sélecteur de décimale sur 2.
 $4 \div 9 = 0.444 \dots$, $5 \div 9 = 0.555 \dots$

	4 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$	5 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant $\boxed{\times}$ ou $\boxed{\div}$.

Si le sélecteur de décimale est sur la position “F”, le résultat est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).






SÉLECTEUR DE MODE DE TOTAL GÉNÉRAL / RÉGLAGE DE TAUX:

- “GT”: Total général
- “•”: Neutre
- “RATE SET”: Réglage du taux
- Entrez d'abord le taux de conversion, puis appuyez sur $\boxed{\text{RATE SET}}$.
 - 6 chiffres, au plus, peuvent être mis en mémoire (le point décimal ne compte pas pour un chiffre).
 - Un seul taux peut être mémorisé; la mise en mémoire d'un taux efface le précédent.

**SÉLECTEUR DE MODE DÉCIMAL / ADDITION:**

“6 3 2 1 0”: Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat.

“F”: Le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

“A”: Lors des opérations d'addition et de soustraction, le point décimal est automatiquement placé à gauche du 2ème chiffre en partant de la droite. Le mode addition permet l'addition et la soustraction de nombres sans que la frappe du point décimal soit nécessaire. L'emploi des ,  et  annule automatiquement le mode addition et permet l'impression du résultat, le point décimal étant placé à l'endroit approprié.

**TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER****TOUCHE DE NON ADDITION / TOTAL PARTIEL****TOUCHE EFFACEMENT / D'EFFACEMENT DES ENTRÉES****TOUCHE TOTAL****TOUCHE SIGNE ÉGAL****TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE:**

Permet de changer le signe algébrique d'un nombre (c.à.d. de positif à négatif ou de négatif à positif).

**TOUCHE DE RAPPEL ET D'EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE****TOUCHE DE RAPPEL DE LA MÉMOIRE****TOUCHE DE CONVERSION (EN MONNAIE LOCALE)****TOUCHE DE CONVERSION (EN EURO)****TOUCHE DE TOTAL GÉNÉRAL****TOUCHE D'ENTRÉE DU PRIX DE REVIENT:**

Appuyez sur cette touche pour entrer le prix de revient.

**TOUCHE D'ENTRÉE DU PRIX DE VENTE:**

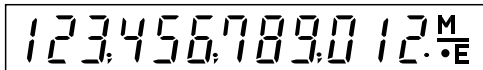
Appuyez sur cette touche pour entrer le prix de vente.

**TOUCHE D'ENTRÉE DE LA MARGE:**

Appuyez sur cette touche pour entrer la marge.

AFFICHAGE

Format d'affichage:



Symboles:

M : Visualisé lorsqu'un nombre est mis en mémoire.

– : Visualisé lorsque le nombre est négatif.

• : Apparaît lorsqu'un nombre se trouve dans la mémoire du total général.

E : Visualisé en cas d'erreur ou de dépassement de capacité.

* Bien que tous les symboles sont présentés ici dans un souci d'information, ils ne s'affichent pas tous sur l'écran simultanément.

REPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR

Si l'impression est floue bien que le cylindre encreur soit dans la position convenable, remplacer ce cylindre.

Cylindre encreur: Type EA-772R

AVERTISSEMENT

LE FAIT D'APPLIQUER DE L'ENCRE A UN CYLINDRE ENCREUR ABÎME, OU D'UTILISER UN CYLINDRE ENCREUR NON-APPROUVE PEUT CAUSER DE GRAVES DÉGÂTS A L'IMPRIMANTE.

- 1) Placer l'interrupteur sur la position OFF.
- 2) Retirer le couvercle de l'imprimante. (Fig. 1)
- 3) Saisir le rouleau encreur à la partie supérieure puis le tirer à soi et vers le haut en exerçant une pression. (Fig. 2)
- 4) Installer le nouveau cylindre encreur dans la position correcte. S'assurer que le cylindre soit bien en place. (Fig. 3)
- 5) Remettre en place le couvercle de l'imprimante.

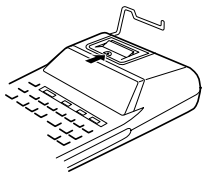


Fig. 1

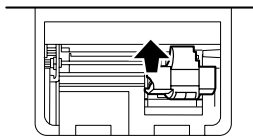


Fig. 2

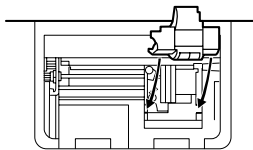



Fig. 3

Nettoyage du mécanisme d'impression

Si l'impression devient faible après une longue période d'utilisation, nettoyer la roue imprimante en suivant les instructions ci-dessous:

- 1) Retirer le couvercle de l'imprimante et le cylindre encreur.
- 2) Mettre le rouleau de papier en place et faire avancer le papier jusqu'à ce qu'il sorte par l'avant du mécanisme d'impression.


- 3) Placer une petite brosse (telle qu'une brosse à dents) sur la roue imprimante et la nettoyer en appuyant sur .
- 4) Remettre le cylindre encreur et le couvercle de l'imprimante en place.

Note: • Éviter de faire tourner la roue imprimante à la main, l'imprimante pourrait être endommagée de cette manière.

REPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

Ne tentez pas d'introduire le papier s'il est déchiré. En procédant ainsi, vous risquez un bourrage.

Avant tout, coupez soigneusement le début de la bande au moyen d'une paire de ciseaux.

- 1) Engagez l'extrémité du rouleau de papier dans l'ouverture. (Fig. 1)
- 2) Mettez l'appareil sous tension et faites avancer le papier en appuyant sur . (Fig. 2)
- 3) Soulevez le support métallique pour papier et introduisez le rouleau de papier dans le support pour papier. (Fig. 3)

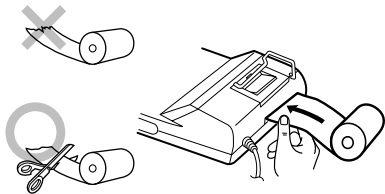


Fig. 1

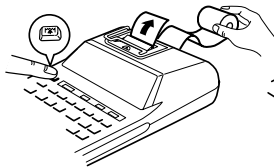


Fig. 2



Fig. 3

NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIÈRE, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MÉCANISME IMPRIMANT.

ERREURS

Il existe plusieurs cas qui entraînent un dépassement de capacité ou une situation d'erreur. Si cela se produit, "E" sera affiché. Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est préservé.

Si un "0·E" s'affiche au moment de l'erreur, "----" s'imprime en rouge et il faut utiliser $\boxed{\%CE}$ pour effacer l'erreur.

De plus, dans certains cas rares, l'impression peut s'arrêter au milieu et l'indication "E" apparaître sur l'affichage. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement mais un problème qui se produit quand la calculatrice est exposée à du bruit électromagnétique important ou à de l'électricité statique d'une source extérieure. Si cela se produit, appuyez sur la touche $\boxed{\%CE}$ puis recommencez le calcul du début.

Conditions d'erreur:

1. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres.
2. Lorsque la partie entière du nombre en mémoire excède 12 chiffres.
(Ex. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
3. Lorsqu'un nombre est divisé par zéro.
(Ex. $5 \boxed{\div} 0 \boxed{=}$)

FICHE TECHNIQUE

Capacité de travail: 12 chiffres
Alimentation: CA: 220V–230V, 50Hz

SECTION IMPRESSION

Imprimante: Imprimante mécanique
Vitesse d'impression: Env. 2,1 lignes/s
(À la température de 25°C, quand "741.9 + " est imprimé. La vitesse d'impression varie en fonction du nombre de lignes et de la police de caractères à imprimer.)


Papier d'impression: Largeur: 57 mm – 58 mm
Diamètre (maxi.): 80 mm

Température: 0°C – 40°C
Consommation: 41 mA
Dimensions: 193 mm (L) × 256 mm (P) × 62,5 mm (H)
Poids: Env. 1,0 kg
Accessoires: 1 rouleau de papier, 1 cylindre encreur (installé), et mode d'emploi

ATTENTION

LA TENSION DU SECTEUR DOIT ÊTRE LA MÊME QUE CELLE POUR LAQUELLE LA CALCULATRICE A ÉTÉ CONÇUE. L'UTILISATION D'UNE TENSION PLUS ÉLEVÉE EST DANGEREUSE ET PEUT PROVOQUER UN INCENDIE OU UN ACCIDENT. SHARP NE PEUT PAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES QUI RÉSULTERAIENT DE L'UTILISATION D'UNE TENSION SECTEUR PLUS ÉLEVÉE QUE CELLE POUR LAQUELLE LA CALCULATRICE A ÉTÉ CONÇUE.

EN CAS D'ANOMALIE

Lorsque l'appareil est soumis à un bruit radiofréquence puissant ou violemment heurté tandis qu'il est en fonctionnement, ou encore au moment où la fiche du cordon d'alimentation est branchée sur une prise secteur, il se peut qu'il présente une anomalie qui se traduit, dans de rares occasions, par le fait que toutes les touches, y compris la touche d'alimentation et la touche  cessent de fonctionner.

Dans le cas où une telle anomalie se présente, débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur. Conservez l'appareil débranché pendant 5 secondes environ puis rebranchez la fiche du cordon d'alimentation et remettez l'appareil sous tension.

NOTAS AL MANEJARLA

A fin de que su calculadora SHARP funcione sin averías, le recomendamos lo siguiente:

1. Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastante notables.
2. Al limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. No use disolventes ni tampoco un paño húmedo.
3. Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
4. Si necesita reparar esta unidad, diríjase sólo a un distribuidor SHARP, a un centro de servicio autorizado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP.
5. Si desconecta el cable de alimentación para cortar completamente el suministro de electricidad, el tipo de cambio actualmente guardado se borrará.

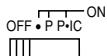
6. No bobine el cable de CA alrededor de la calculadora, y no lo doble o retuerza a la fuerza.

ÍNDICE

	Página
• CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO	27
• CAMBIO DEL RODILLO ENTINTADOR	29
• CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL	31
• ERRORES	32
• ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	32
• EN CASO DE CONDICIONES ANORMALES	33
• EJEMPLOS DE CÁLCULOS	83
• CONVERSIÓN DE EUROS	96
• CÁLCULO DE COSTES / VENTAS / MARGENES	99

SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO



INTERRUPTOR DE CORRIENTE; SELECTOR DEL MODO DE IMPRESIÓN / MODO PARA CONTAR ARTÍCULOS:

“OFF”: Apagado (OFF)

“•”: Encendido (ON). Fija el modo de no impresión.

“P”: Encendido (ON). Fija el modo de impresión.

“P•IC”: Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos.

En las sumas o restas, cada vez que se apriete $\boxed{+}$ se añadirá 1 al contador de artículos, y cada vez que se apriete $\boxed{-}$ se restará 1.

- La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.
- Al apretar $\boxed{*}$, $\boxed{\%CE}$, $\boxed{\%CE}$ se borra el contenido del contador.

Nota: El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta ± 999). Si la cuenta excede el máximo, el contador vuelve a contar partiendo de cero.

↑ 5/4 ↓



SELECTOR DE REDONDEO:

Ejemplo: Fija el selector decimal en 2.

$4 \div 9 = 0.444 \dots$, $5 \div 9 = 0.555 \dots$

	4 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$	5 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Nota: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando $\boxed{\times}$ o $\boxed{\div}$.

Si el selector decimal se coloca en “F”, la respuesta siempre se redondea por defecto (↓).



SELECTOR DEL MODO DE TOTAL GLOBAL / FIJACIÓN DE TIPOS:

“GT”: Total global

“•”: Neutra

“RATE SET”: Fijación de tasa

- Introduzca el tipo de cambio de adición y luego pulse $\boxed{\rightarrow}$.
- Se puede guardar un máximo de 6 dígitos (la coma decimal no cuenta como un dígito).
- Sólo puede almacenar un tipo. Si introduce un nuevo tipo, borrará el anterior.

**SELECTOR DEL MODO DE DECIMAL / SUMA:**

“6 3 2 1 0”: Prefija el número de lugares decimales de la respuesta.

“F”: La respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.

“A”: El punto decimal en los registros de suma y resta se coloca automáticamente en la segunda cifra a partir de la cifra más baja del número registrado. Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. El uso de \cdot , \times y \div anula automáticamente el modo de suma e imprime las respuestas decimalmente correctas.

**TECLA DE AVANCE DEL PAPEL****TECLA DE NO SUMA / TOTAL PARCIAL****TECLA DE BORRADO / BORRADO DE ENTRADA****TECLA TOTAL****TECLA IGUAL****TECLA DE CAMBIO DE SIGNO:**

Cambia el signo algebraico de un número (es decir, de positivo a negativo o de negativo a positivo).

**TECLA DE TOTAL Y BORRADO DE MEMORIA****TECLA DE TOTAL PARCIAL EN MEMORIA****TECLA DE CONVERSIÓN (A UNA MONEDA NACIONAL)****TECLA DE CONVERSIÓN (A EUROS)****TECLA DE TOTAL GLOBAL****TECLA DE INTRODUCCIÓN DEL PRECIO DE COSTE:**

Pulse esta tecla para introducir el precio de coste.

**TECLA DE INTRODUCCIÓN DEL PRECIO DE VENTA:**

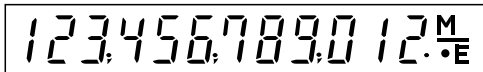
Pulse esta tecla para introducir el precio de venta.

**TECLA DE INTRODUCCIÓN DEL MARGEN:**

Pulse esta tecla para introducir el margen.

EXHIBICIÓN

Formato de la exhibición:



Símbolos:

- M** : Aparece cuando un número se almacena en la memoria.
 - : Aparece cuando el número es negativo.
 - : Aparece cuando un número está en la memoria de total global.
 - E** : Aparece cuando se detecta un error o se supera la capacidad.
- * Aunque los símbolos disponibles se muestran aquí a modo de explicación, éstos no aparecerán en la pantalla simultáneamente.

CAMBIO DEL RODILLO ENTINTADOR

Si la impresión queda borrosa aunque esté bien colocado el rodillo entintador, reemplace el rodillo.

Rodillo entintador: Tipo EA-772R

ADVERTENCIA

ECHANDO TINTA EN UN RODILLO ENTINTADOR ROTO O USANDO UN RODILLO ENTINTADOR NO AUTORIZADO PUEDE CAUSAR DETERIOROS GRAVES EN LA IMPRESORA.

- 1) Poner el interruptor de corriente en "OFF".
- 2) Sacar la tapa de la impresora. (Fig. 1)
- 3) Sujete la parte superior del rodillo entintador y extraiga el rodillo tirando de él hacia usted y hacia arriba. (Fig. 2)
- 4) Instalar el nuevo rodillo entintador en la posición correcta. Cerciorarse de que el rodillo esté firmemente colocado en su sitio. (Fig. 3)
- 5) Poner de nuevo en su lugar la tapa de la impresora.

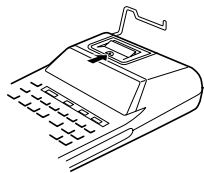


Fig. 1

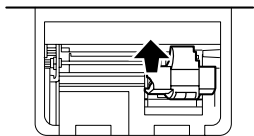


Fig. 2

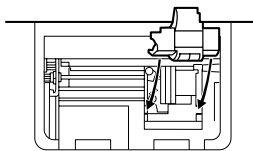



Fig. 3

Limpieza del mecanismo de impresión

Si la impresión se debilita después de usar la calculadora durante un largo tiempo, limpiar la rueda de impresión de acuerdo con el siguiente procedimiento:

- 1) Quitar la tapa de la impresora y el rodillo entintador.
- 2) Instalar el rollo de papel y hacerlo avanzar hasta

que salga por la parte delantera del mecanismo de impresión.


- 3) Apoyar un cepillo pequeño (similar a un cepillo de dientes) ligeramente sobre la rueda de impresión y limpiarla apretando .
- 4) Volver a colocar el rodillo entintador y la tapa de la impresora.

Nota: • Tratar de no girar la rueda de impresión manualmente, de lo contrario dañará la impresora.

CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL

Nunca introduzca un rollo de papel roto. Esto causará atascos del papel.

Corte siempre en primer lugar el borde anterior.

- 1) Introduzca el borde del papel del rollo de papel en la abertura. (Fig. 1)
- 2) Conecte la alimentación y haga avanzar el papel apretando . (Fig. 2)
- 3) Levante el soporte metálico para papel incorporado e introduzca el rollo de papel en el soporte. (Fig. 3)

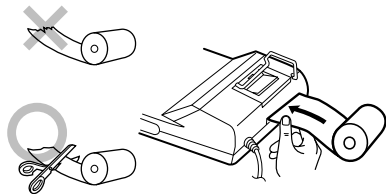


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

NO TIRAR DEL PAPEL HACIA ATRÁS PUES PUEDE OCASIONAR DAÑOS AL MECANISMO DE IMPRESIÓN.

ERRORES

Existen diversos casos en los que ocurre un exceso de capacidad o una condición de error. Al producirse esto, aparecerá "E". Los contenidos de la memoria, en el momento del error, quedan retenidos.

Si, al ocurrir el error, se visualiza el símbolo "0-E", se imprimirá en rojo "-----" y se deberá usar $\frac{\%}{CE}$ para borrar la calculadora.

Además, en casos muy raros, la impresión puede pararse en la mitad, y en el visualizador puede aparecer la indicación "E". Esto no significa mal funcionamiento, sino que se debe a que la calculadora ha estado expuesta a ruido electromagnético intenso o electricidad estática de una fuente externa. Cuando ocurra esto, presione la tecla $\frac{\%}{CE}$ y después repita el cálculo desde el principio.

Condiciones de error:

1. Cuando la parte entera de un resultado excede las 12 cifras.
2. Cuando la parte entera de los contenidos de la memoria supera las 12 cifras.
(Ej. $\frac{\%}{M}$ 999999999999 $\frac{\%}{M}$ 1 $\frac{\%}{M}$)
3. Cuando se divide un número cualquiera por un divisor de cero. (Ej. $5 \div 0 =$)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad de cálculo: 12 cifras

Alimentación de corriente:

CA: 220V–230V, 50Hz

SECCIÓN DE LA IMPRESORA

Impresora: Impresora mecánica

Velocidad de impresión:

Aprox. 2,1 líneas/seg.
(A una temperatura de 25°C, cuando se imprime "741.9 +". La velocidad de impresión variará con el número de filas y los tipos de figuras que desean imprimir.)

Papel de impresión: 57 mm – 58 mm de ancho, 80 mm de diámetro (máx.)

Temperatura: 0°C – 40°C

Potencia: 41 mA

Dimensiones: 193 mm (An) × 256 mm (P) × 62,5 mm (Al)

Peso: Aprox. 1,0 kg

Accesorios: 1 rollo de papel, 1 rodillo entintador (instalado), y manual de manejo

AVISO

EL VOLTAJE UTILIZADO DEBE SER EL ESPECIFICADO EN ESTA CALCULADORA. ES PELIGROSO USAR ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE SUPERIOR AL ESPECIFICADO YA QUE PODRÍA PRENDERSE FUEGO O PRODUCIRSE OTRO TIPO DE ACCIDENTES CON DAÑOS PERSONALES. NO NOS HACEMOS RESPONSABLES DE CUALQUIER DAÑO QUE PUEDA OCACIONARSE AL UTILIZAR ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE SUPERIOR AL ESPECIFICADO.

EN CASO DE CONDICIONES ANORMALES

Si expone esta unidad a ruido de RF intenso y/o a golpes fuertes durante la operación, o cuando enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente de CA, la unidad puede comenzar a funcionar de forma anormal, por lo que, en algunos casos raros, todas las teclas – incluyendo la de alimentación y la tecla $\frac{C}{CE}$ – pueden no ofrecer respuesta.

Si experimenta estas condiciones anormales, desenchufe el cable de alimentación de CA del tomacorriente. Deje la unidad desenchufada durante unos 5 segundos, vuelva a enchufar el cable de alimentación de CA, y después conecte la alimentación.

NOTE INTRODUTTIVE

Per mantenere questa calcolatrice SHARP nelle migliori condizioni operative, si consiglia di osservare le precauzioni seguenti.

1. Non conservare la calcolatrice in luoghi soggetti a forti variazioni di temperatura, umidi o polverosi.
2. Per pulire la calcolatrice, usare soltanto un panno morbido ed asciutto. Non usare solventi e non inumidire il panno.
3. Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
4. Ove risultino necessari degli interventi tecnici, rivolgersi esclusivamente ad un rivenditore SHARP, ad un centro di assistenza autorizzato SHARP o ad un centro di riparazioni SHARP.
5. Se, per togliere completamente la corrente, viene scollegato il cavo dell'alimentazione, il tasso di cambio impostato verrà cancellato.

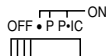
6. Non arrotolare il cavo di alimentazione intorno al corpo dell'apparecchio, e non piegare a forza il cavo stesso ad angoli molto acuti.

INDICE

	Pagina
• COMANDI PER L'USO	35
• SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO	37
• SOSTITUZIONE DEL ROTOLO DI CARTA	39
• ERRORI	40
• DATI TECNICI	40
• IN CASO DI FUNZIONAMENTO ANORMALE	41
• ESEMPI DI CALCOLO	84
• CONVERSIONE DI EURO	96
• CALCOLO DEL COSTO, DEL PREZZO DI VENDITA E DEL PROFITTO	99

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

COMANDI PER L'USO



INTERRUTTORE; SELETORE FRA MODALITÀ DI STAMPA E MODALITÀ DI CONTADDENDI:

- “OFF”: Apparecchio spento
- “•”: Apparecchio acceso. Disposto su modalità di non-stampa.
- “P”: Apparecchio acceso. Disposto su modalità di stampa.
- “P•IC”: Apparecchio acceso. Disposto su modalità di stampa e di contaddendi.

Per l'addizione e la sottrazione, ad ogni successiva pressione del tasto $\boxed{+}$ si aggiunge una unità alla cifra di conteggio degli addendi, e ad ogni successiva pressione del tasto $\boxed{-}$ viene sottratta una unità alla cifra di conteggio degli addendi.

- Il conteggio viene stampato al momento della visualizzazione del risultato del calcolo.
- L'indicazione del contatore può essere cancellata agendo una volta sul tasto $\boxed{*}$ o due volte sul tasto $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$.

Nota: Il contatore ha una capacità massima di 3 cifre (fino a ± 999). Superata questa cifra il

conteggio ricomincia da zero.



SELETORE DI ARROTONDAMENTO:

Esempio: Posizionare il selettore della posizione della virgola decimale su 2.

$$4 \div 9 = 0,444 \dots, \quad 5 \div 9 = 0,555 \dots$$

	4 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$	5 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$
\uparrow	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
\downarrow	0.44	0.55


Nota: Eseguendo dei calcoli in successione per mezzo dei tasti $\boxed{\times}$ o $\boxed{\div}$ la virgola decimale cambia di posizione in relazione al calcolo.

Se il selettore di posizione della virgola decimale è posizionato su “F”, il risultato viene sempre arrotondato (\downarrow).



SELETORE FRA LA MODALITÀ DI TOTALE FINALE E LA MODALITÀ DI PREDISPOSIZIONE DELLA PERCENTUALE:

- “GT”: Totale finale
- “•”: Posizione neutra
- “RATE SET”: Predisposizione della percentuale

- Immettere il tasso di cambio, quindi premere .
- È possibile memorizzare un massimo di 6 cifre (il separatore decimale non viene considerato una cifra).
- Si può memorizzare una sola percentuale. Memorizzandone una nuova percentuale, quella precedente viene cancellata.




F63210A



SELETTORE FRA LA MODALITÀ DEI DECIMALE E LA MODALITÀ DI ADDIZIONE:

“6 3 2 1 0”: Determina il numero di cifre decimali del risultato.

“F”: Con il selettore su questa posizione, i risultati vengono visualizzati con il sistema a virgola mobile.

“A”: La virgola decimale per le addizioni e sottrazioni viene posizionata automaticamente sulla seconda cifra a partire dalla cifra più bassa del numero digitato. L'impiego della modalità di addizione permette l'addizione e la sottrazione di numeri senza la digitazione della virgola decimale. L'uso dei tasti ,  e  esclude automaticamente tale modalità di addizione, e i risultati vengono quindi stampati correttamente, con la virgola nella posizione determinata dalla posizione del selettore

corrispondente.



TASTO D'AVANZAMENTO DELLA CARTA



TASTO DI NON ADDIZIONE O DI TOTALE PARZIALE



TASTO DI CANCELLAZIONE O DI CANCELLAZIONE DELLA DIGITAZIONE



TASTO DEL TOTALE



TASTO DI UGUALE



TASTO DI INVERSIONE DEL SEGNO:

Per cambiare il segno algebrico di un numero (da positivo a negativo o viceversa).



TASTO DI RICHIAMO E CANCELLAZIONE DELLA MEMORIA



TASTO DI RICHIAMO DELLA MEMORIA



TASTO CONVERSIONE (IN UNA VALUTA NAZIONALE)



TASTO CONVERSIONE (IN EURO)



TASTO DEL TOTALE GENERALE



TASTO DI DIGITAZIONE DEL COSTO:

Agire su questo tasto prima di digitare la cifra del costo.

SELL **TASTO DI DIGITAZIONE DEL PREZZO DI VENDITA:**

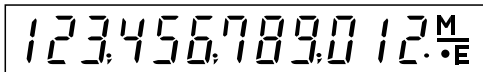
Agire su questo tasto prima di digitare la cifra del prezzo di vendita.

MGN **TASTO DI DIGITAZIONE DEL PROFITTO:**

Agire su questo tasto prima di digitare la cifra del profitto desiderato.

DISPLAY

Formato del display:



Simboli:

M : Compare quando si inserisce un numero in memoria.

- : Compare davanti ad un numero negativo.

• : Compare quando vi è un totale generale in memoria.

E : Compare in caso di errori operativi, o quando il numero di cifre da visualizzare supera il limite massimo consentito.

* Tutti i simboli disponibili sono stati visualizzati qui insieme a scopo esemplificativo, ma i simboli stessi non compaiono mai simultaneamente sullo schermo.

SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO

Se, con il nastro inchiostro correttamente inserito, la stampa risulta sfocata procedere alla sostituzione del nastro.

Rullo inchiostro: Tipo EA-772R

ATTENZIONE

L'AGGIUNTA DI INCHIOSTRO AL RULLO INCHIOSTRATO O L'USO DI UN RULLO DIVERSO DA QUELLO RACCOMANDATO PUO' CAUSARE GRAVI DANNI ALLA STAMPANTE.

- 1) Spegnerne la calcolatrice (interruttore di accensione su "OFF").
- 2) Togliere il coperchio della stampante (fig. 1).
- 3) Afferrare la parte superiore del nastro inchiostro e togliere il rullo stesso tirandolo prima verso se stessi e poi verso l'alto (fig. 2).
- 4) Installare il nuovo rullo inchiostro nella sua posizione corretta. Verificare che il rullo del nastro inchiostro sia inserito saldamente e ben a fondo (fig. 3).
- 5) Rimettere il coperchio della stampante.

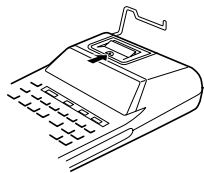


Fig. 1

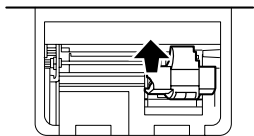


Fig. 2

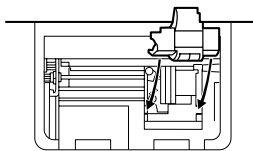



Fig. 3

Pulizia del meccanismo di stampa

Se dopo un certo tempo d'uso della calcolatrice la stampa diviene opaca, pulire il cilindro di stampa nel modo descritto qui di seguito:

- 1) Togliere il coperchio della stampante ed il nastro inchiostroato.
- 2) Inserire il rotolo di carta e far avanzare la carta fino a quando l'estremità fuoriesce sul davanti


del meccanismo di stampa.

- 3) Appoggiare una piccola spazzola (tipo spazzolino da denti) leggermente a contatto del cilindro di stampa e pulire il cilindro facendolo avanzare tramite azione sul tasto .
- 4) Rimettere il nastro inchiostroato e il coperchio della calcolatrice.

Note: • Non far girare a mano il cilindro di stampa; ciò potrebbe causare danni all'apparechio.

SOSTITUZIONE DEL ROTOLO DI CARTA

Non inserire assolutamente rotoli di carta se la carta stessa risulta strappata. Ciò può causare l'inzeppamento della carta. Prima di inserire la carta, tagliare sempre con le forbici il bordo d'inserimento.

- 1) Inserire nell'apertura il bordo di guida del rotolo di carta (Fig. 1).
- 2) Attivare l'apparecchio e far avanzare la carta agendo sul tasto  (Fig. 2).
- 3) Sollevare il portacarta di metallo e inserire il rotolo di carta nel supporto portacarta (Fig. 3).

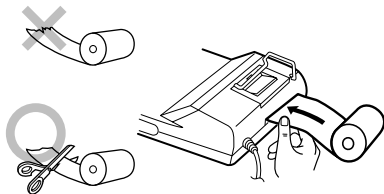


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

NON FAR RETROCEDERE IL MOVIMENTO DEL ROTOLO DI CARTA. CIÒ POTREBBE DANNEGGIARE IL MECCANISMO DI STAMPA.

ERRORI

In vari casi possono verificarsi eccedenze nel numero di cifre visualizzabile sul quadrante, o altre condizioni di errore. In tali casi sul quadrante compare l'indicazione "E". Il contenuto della memoria fino al momento in cui si verifica l'errore viene mantenuto.

Se, quando si verifica l'errore, compare il messaggio "0-E" e viene stampata in rosso l'indicazione "-----" si deve usare il tasto $\boxed{\%CE}$ per azzerare la calcolatrice.

Inoltre, in casi molto rari, la stampa in corso può interrompersi, e sul quadrante comparire il simbolo "E". Non si tratta di una disfunzione ma di un fenomeno che si verifica quando la calcolatrice si trova esposta a forti elettromagnetismi, o elettricità statica, da sorgenti esterne circostanti. In tali casi, agire sul tasto $\boxed{\%CE}$ per ripristinare la calcolatrice e ripetere il calcolo dall'inizio.

Condizioni d'errore:

1. Se la parte intera di un risultato supera le 12 cifre.
2. Cuando la parte entera de los contenidos de la Se la parte intera del contenuto della memoria consiste in più di 12 cifre.
(Es. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
3. Dividendo un qualsiasi numero per zero. (Es. 5 $\boxed{\div}$ 0 $\boxed{=}$)

DATI TECNICI

Capacità di calcolo: 12 cifre
Alimentazione: a corrente alternata a 220V-230V, 50 Hz

SEZIONE DELLA STAMPANTE

Stampante: Stampante meccanica
Velocità di stampa: Ca. 2,1 righe/sec. (alla temperatura di 25°C, quando viene stampata l'indicazione "741.9+ ". La velocità di stampa può variare in relazione al numero di righe ed al tipo di cifre da stampare)
Carta da stampa: 57 – 58 mm di larghezza
80 mm diametro esterno (max.)

Gamma utile delle temperature di funzionamento: da 0°C a 40°C
Consumo: 41 mA
Dimensioni: 193 (largh.) × 256 (prof.) × 62,5 (alt.) mm
Peso: ca. 1,0 kg
Accessori: 1 rotolo di carta, 1 nastro inchiostroato (montato), manuale di istruzioni

AVVERTENZA

LA TENSIONE UTILIZZATA DEVE ESSERE QUELLA SPECIFICATA SULLA CALCOLATRICE. L'USO DELLA CALCOLATRICE CON UNA TENSIONE MAGGIORE DI QUELLA SPECIFICATA È PERICOLOSO E PUÒ PROVOCARE INCENDI O ALTRI TIPI DI INCIDENTI CHE CAUSANO DANNI. NON CI RITERREMO RESPONSABILI PER NESSUN DANNO RISULTANTE DA UN USO DELLA CALCOLATRICE CON TENSIONE DIVERSA DA QUELLA SPECIFICATA.

IN CASO DI FUNZIONAMENTO ANORMALE

Se la calcolatrice si trova esposta a forti disturbi di origine elettromagnetica o in caso di urti particolarmente violenti, o nel momento in cui il cavo di alimentazione viene inserito nella presa di corrente alternata di rete, la calcolatrice può iniziare a funzionare in modo anormale, al punto che, ma in casi molto rari, tutti i tasti, ivi compresi il tasto di accensione ed il tasto di cancellazione $\boxed{C/CE}$ possono non rispondere all'azione di pressione esercitata sugli stessi.

In tali casi staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata di rete, attendere circa 5 secondi e procedere nuovamente al collegamento alla sorgente di alimentazione, prima di riaccendere l'apparecchio.

OBSERVERA VID ANVÄNDNING

För att försäkra långvarig och felfri användning av denna räknare från SHARP rekommenderar vi det följande:

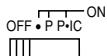
1. Använd och förvara räknaren på ett ställe som ej utsätts för extrema temperaturväxlingar, fukt eller damm.
2. Torka av räknaren med en mjuk, torr trasa. Använd inte några lösningar eller en våt trasa.
3. Eftersom denna produkt inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med väska (t ex vatten). Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ånga, svett etc. orsakar också funktionsstörningar.
4. Anlita endast en SHARP-handlare eller en av SHARP auktoriserad serviceverkstad eller reparatör om produkten kräver service.
5. Den nu lagrade växelkursen raderas om nätkabeln kopplas ur.
6. Linda inte nätkabeln runt stommen och undvik att böja eller tvinna den.

INNEHÅLL

	Sida
• REGLAGENS FUNKTIONER	43
• BYTE AV FÄRGRULLE	45
• BYTE AV PAPPERSRULLEN	47
• FEL	48
• TEKNISKA DATA	48
• I HÄNDELSE AV ONORMALA FÖRHÅLLANDEN	49
• RÄKNEEXEMPEL	84
• OMVANDLING AV EURO	96
• BERÄKNING AV KOSTNAD/ FÖRSÄLJNING/MARGINAL	99

SHARP åtar sig inget ansvar för några som helst obetydliga eller betydande skador eller förluster till följd av felaktigt bruk och/eller felfunktioner hos denna produkt och dess kringutrustning, såvida inte sådant ansvar är lagfäst.

REGLAGENS FUNKTIONER



STRÖMBRYTARE; LÄGESVÄLJARE FÖR UTSKRIFT/ POSTRÄKNING:

“OFF”: Strömmen av.

“•”: Strömmen på. Står i läget för icke-utskrift.

“P”: Strömmen på. Står i läget för utskrift.

“P•IC”: Strömmen på. Står i läget för utskrift och posträkning.

Vid addition och subtraktion läggs 1 till posträknaren vid vart tryck på $\boxed{+}$ och 1 dras ifrån vid vart tryck på $\boxed{-}$.

- Posträkningen skrivs ut när räkneresultatet erhålls.
- Ett tryck på $\boxed{*}$, o due volte sul tasto $\boxed{C/CE}$ tömmer posträknaren.

Anm: Posträknaren har en maximal kapacitet på 3 siffror (upp till ± 999). Posträknaren nollställs om denna gräns överskrids.



AVRUNDNINGSVÄLJARE:

Exempel: När decimalväljaren står på 2

$4 \div 9 = 0.444 \dots$, $5 \div 9 = 0.555 \dots$

	$4 \div 9 =$	$5 \div 9 =$
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Anm: Decimalpunkten blir flytande under efterföljande beräkningar när $\boxed{\times}$ eller $\boxed{\div}$ används.

Svaret avrundas alltid nedåt (↓) när decimalväljaren står på “F”.



LÄGESVÄLJARE FÖR SLUTSVAR/ SATSINSTÄLLNING:

“GT”: Slutsvar

“•”: Neutralt läge




“RATE SET”: Satsinställning

- Mata in växelkursen och tryck sedan på \boxed{REG} .
- Maximalt 6 siffror kan lagras (decimalpunkten räknas inte som en siffra).
- Det går bara att lagra en sats i taget. Den tidigare satsen raderas vid inmatning av en ny sats.

 **DECIMALVÄLJARE/LÄGET ADD:**

“6 3 2 1 0”: Inställning av antalet decimaler i svaret.

“F”: Svaret visas med flytande decimal.

“A”: Vid inmatning av addition och subtraktion placeras decimalpunkten automatiskt vid den 2:a siffran från den lägsta siffran i det inmatade talet. Användning av detta läge medger alltså addition och subtraktion utan att mata in decimalpunkten. Användning av ,  och  åsidosätter automatiskt detta läge och skriver ut svaret med rätt antal decimaler.

 **PAPPERSMATARTANGENT** **TANGENT FÖR ICKE-ADDITION/DELSVAR** **TANGENT FÖR TÖMNING/RADERING** **SVARSTANGENT** **LIKHETSTANGENT** **TECKENÄNDRINGSTANGENT:**

Ändrar det algebraiska tecknet för ett tal (t.ex. från positiv till negativ eller från negativ till positiv).

 **TANGENT FÖR ÅTERKALLNING OCH MINNESTÖMNING** **TANGENT FÖR MINNESÅTERKALLNING** **OMVANDLINGSTANGENT (TILL EN NATIONELL VALUTA)** **OMVANDLINGSTANGENT (TILL EURO)** **SLUTSVARSTANGENT** **INFÖRINGSTANGENT FÖR KOSTNADSPRIS:**

Tryck på tangenten för att mata in kostnadspriset.

 **INFÖRINGSTANGENT FÖR FÖRSÄLJNINGSPRIS:**

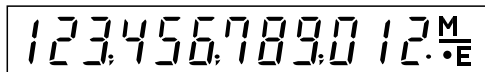
Tryck på tangenten för att mata in försäljningspriset.

 **INFÖRINGSTANGENT FÖR MARGINAL:**

Tryck på tangenten för att mata in marginalen.

BILDSKÄRM

Visningsformat:



Symboler:

M : Visas när ett tal förekommer i minnet.

- : Visas när ett tal är negativt.

• : Visas när ett tal förekommer i slutsvarsminnet.

E : Visas när ett spill eller annat fel upptäckts.

* Även om alla tillgängliga symboler visas här i instruktionssyfte, kommer dessa symboler inte att visas samtidigt på displayen.

BYTE AV FÄRGRULLE

Byt ut färgrulle när utskriften börjar bli suddig trots att färgbandet är isatt på rätt sätt.

Färgrulle: Typ EA-772R

VARNING

ATT TILLFÖRA BLÄCK PÅ ETT FÖRBRUKAT FÄRGRULLE ELLER ATT ANVÄNDA EJ GODKÄNT FÄRGRULLE KAN ORSAKA ALLVARLIGA SKADOR PÅ SKRIVAREN.

- 1) Ställ strömbrytaren på OFF.
- 2) Ta av skrivarlocket. (Bild 1)
- 3) Håll i färgrullens ovansida och ta ur färgrulle genom att dra det mot dig och sedan uppåt. (Bild 2)
- 4) Sätt i det nya färgrullen i rätt position. Kontrollera att bandet sitter ordentligt på plats. (Bild 3)
- 5) Sätt tillbaka skrivarlocket.

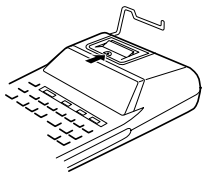


Bild 1

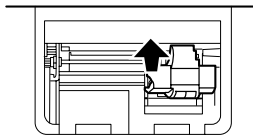



Bild 2

- på skrivarhjulet och rengör sedan med ett tryck på .
- 4) Sätt tillbaka bläckrullen och sätt på skrivarlocket.

Anm: • Vrid inte på skrivarmekanismen för hand då detta kan orsaka skador på skrivaren.

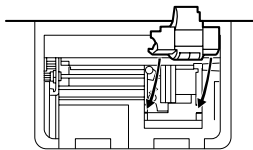


Bild 3

Rengöring av skrivarmekanismen


Om utskriften börjar bli otydlig efter en längre tids bruk ska du rengöra skrivarhjulet på följande sätt:

- 1) Ta av skrivarlocket och ta ur färgrollen.
- 2) Sätt i pappersrullen och mata fram den tills papperet kommer ut från skrivarmekanismens framsida.
- 3) Placera en liten borste (t.ex. en tandborste) lätt

BYTE AV PAPPERSRULLEN

Sätt aldrig in en sönderriven pappersrulle. Detta kan orsaka papperstrassel.

Klipp alltid av den inledande remsan med en sax.

- 1) För in pappersrullens inledande remsa i öppningen. (Bild 1)
- 2) Slå på strömmen och mata fram papperet med ett tryck på . (Bild 2)
- 3) Lyft upp den fastsatta metallpappershållaren och placera pappersrullen på pappershållaren. (Bild 3)

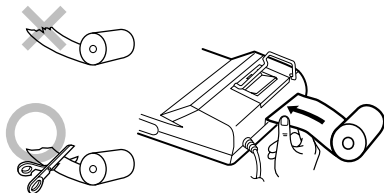


Bild 1

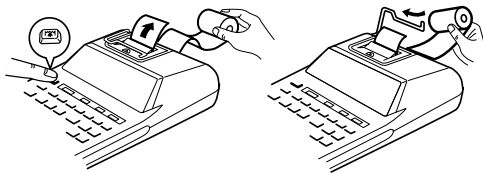


Bild 2

Bild 3

DRA ALDRIG PAPPERET BAKÅT DÅ DETTA
KAN ORSAKA SKADOR PÅ
SKRIVARMEKANISMEN.

FEL

Ett flertal förhållanden kan orsaka spill eller fel. "E" visas på skärmen när detta inträffar. Minnesinnehållet vid tidpunkten när felet uppstod bevaras dock.

Om indikeringen "0·E" visas på skärmen kommer " _ _ _ _ _ " att skrivas ut i rött, och tangenten $\frac{C}{CE}$ ska användas för att tömma räknaren.

I sällsynta fall kan det hända att utskrift stoppas halvvägs och indikeringen "E" visas på skärmen. Detta tyder inte på fel utan har orsakats av att räknaren utsatts för kraftiga elektromagnetiska störningar eller statisk elektricitet från en yttre källa. Tryck på tangenten $\frac{C}{CE}$ om detta inträffar och börja sedan om beräkningen från början.

Upphov till fel:

1. När heltalsdelen i ett svar överstiger 12 siffror.
2. När heltalsdelen av innehållet i minnet överstiger 12 siffror. (T.ex. $\frac{*M}{M}$ 999999999999 $\frac{M+}{M+}$ 1 $\frac{M+}{M+}$)
3. Vid försök att dividera ett tal med noll. (T.ex. $5 \frac{\div}{\div} 0 \frac{=}{=}$)

TEKNISKA DATA

Driftskapacitet:	12 siffror
Strömförsörjning:	220V–230V växelström, 50 Hz

SKRIVARDEL

Skrivare:	Mekanisk skrivare
Utskriftshastighet:	Ca. 2,1 rader/sek. (Utskrift av "741.9 + " vid en temperatur på 25°C. Utskriftshastighet kan variera beroende på antalet rader och teckentyperna som skrivs ut.)

Utskriftspapper:	57 – 58 mm brett 80 mm i diameter (max.)
------------------	---

Brukstemperatur:	0°C - 40°C
Strömförbrukning:	41 mA
Mått (B × D × H):	193 × 256 × 62,5 mm
Vikt:	Ca. 1,0 kg
Medföljande tillbehör:	1 pappersrulle, 1 färgrulle (isatt) och bruksanvisning

VARNING

ANVÄND DEN SPÄNNING SOM STÅR ANGIVEN PÅ RÄKNAREN. ANVÄNDNING AV EN HÖGRE SPÄNNING ÄN DEN ANGIVNA KAN ORSAKA BRAND OCH ANDRA ALLVARLIGA SKADOR. VI ÅTAR OSS INGET ANSVAR FÖR SKADOR SOM ORSAKAS AV ATT RÄKNAREN ANVÄNDS MED FELAKTIG SPÄNNING.

I HÄNDELSE AV ONORMALA FÄRGRULLE

Räknaren kan börja fungera onormalt om den utsätts för kraftiga radiofrekvensstörningar och/eller om den utsätts för kraftiga stötar eller när nätkabeln ansluts till ett vägguttag, och i sällsynta fall kan det hända att samtliga tangenter – inklusive strömbrytaren och $\boxed{\%CE}$ – blir obrukbara. Om detta inträffar ska du koppla bort nätkabeln från vägguttaget, vänta i cirka 5 sekunder, ansluta nätkabeln på nytt och sedan slå på strömmen.

OPMERKINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK

Neem de volgende punten in acht om een storingsvrij gebruik van uw SHARP calculator te verkrijgen:

1. Stel de calculator niet bloot aan extreme temperatuurschommelingen en houd het apparaat uit de buurt van vochtige en stoffige plaatsen.
2. De calculator kan met een zachte, droge doek worden schoongemaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of een natte doek.
3. Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar vloeistoffen, bijv. water, erop kunnen spatten. Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz zullen storingen veroorzaken.
4. Als de calculator defect is, dient u deze naar een SHARP servicedealer, een officieel SHARP servicecentrum of een SHARP reparatiecentrum te brengen.
5. Als u de stekker uit het stopcontact haalt en zo de stroomvoorziening volledig afsluit, zal de wisselkoers die op dit moment in het geheugen is opgeslagen worden gewist.

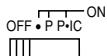
6. Wikkel het netsnoer niet om de calculator. Buig het snoer niet met geweld en verdraai het snoer ook niet.

INHOUDSOPGAVE

	Pagina
• BEDIENINGSORGANEN	51
• INKTROL VERVANGEN	53
• PAPIERROL VERVANGEN	55
• FOUTEN	56
• TECHNISCHE GEGEVENS	56
• BIJ EEN ABNORMALE WERKING	57
• REKENVOORBEELDEN	85
• EUROKOERS	96
• INKOOPPRIJS/VERKOOPPRIJS/ WINSTMARGE BEREKENINGEN	99

SHARP kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte financiële verliezen of beschadigingen veroorzaakt door een verkeerd gebruik en/of defect van dit product en de bijbehorende randapparatuur, tenzij deze aansprakelijkheid wettelijk erkend is.

BEDIENINGSORGANEN



AAN/UIT-SCHAKELAAR; AFDRUKKEN/POSTENTELLER- KEUZESCHAKELAAR:

- “OFF”: De calculator is uitgeschakeld.
- “•”: De calculator is ingeschakeld. De “niet-afdrukken” instelling is gekozen.
- “P”: De calculator is ingeschakeld. De “afdrukken” instelling is gekozen.
- “P•IC”: De calculator is ingeschakeld. De “afdrukken en postenteller” instelling is gekozen.

Als op $\boxed{+}$ wordt gedrukt om op te tellen, wordt er 1 opgeteld bij de postenteller; als op $\boxed{-}$ wordt gedrukt om af te trekken, wordt er 1 afgetrokken van de postenteller.

- Het aantal posten wordt afgedrukt wanneer de uitkomst wordt gegeven.
- Druk op $\boxed{*}$, $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ om de tellerstand van de postenteller te wissen.

Opmerking: De teller heeft drie cijfers (de maximale tellerstand is ± 999). Als de maximale tellerstand overschreden wordt, telt de teller verder vanaf nul.

↑ 5/4 ↓



AFRONDINGSKEUZESCHAKELAAR:

Voorbeeld: De afrondingskeuze-schakelaar staat op “2”.

$$4 \div 9 = 0.444 \dots, \quad 5 \div 9 = 0.555 \dots$$

	4 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$	5 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Opmerking: Het decimaalteken ‘drijft’ bij opeenvolgende berekeningen waarbij $\boxed{\times}$ of $\boxed{\div}$ gebruikt wordt.

Als de decimaal-keuzeschakelaar op “F” staat, wordt de uitkomst altijd naar beneden (\downarrow) afgerond.



EINDTOTAAL/TARIEFINSTELLING- KEUZESCHAKELAAR:

“GT”: Eindtotaal

“•”: Neutraalstand

“RATE SET”: Tariefinstelling

- Voer de aanvullende wisselkoers in en druk vervolgens op $\boxed{\rightarrow 100\%}$.
- U kunt een getal van maximaal 6 cijfers invoeren (de komma telt niet mee als apart cijfer).
- Er kan slechts één belastingtarief worden

vastgelegd. Als u een nieuw tarief invoert, zal het oude tarief gewist worden.

F63210A



DECIMAAL/DECIMAALTEKEN- INVOEGING KEUZESCHAKELAAR:

“6 3 2 1 0”: Kies het gewenste getal overeenkomstig het aantal decimaalplaatsen dat u in de uitkomst wilt hebben.

“F”: De uitkomst wordt in het drijvend decimaaltekensysteem weergegeven.

“A”: Het decimaalteken wordt bij optellen en aftrekken automatisch links van het tweede cijfer, geteld vanaf rechts, geplaatst. Bij gebruik van de decimaalteken-invoegingsfunctie kunnen getallen worden opgeteld of afgetrokken zonder dat het decimaalteken wordt ingevoerd.

Bij gebruik van $\square\cdot$, $\square\times$ of $\square\div$ wordt de decimaalteken-invoegingsfunctie automatisch opgeheven en wordt de decimaal correcte uitkomst afgedrukt.



PAPIERTOEVOERTOETS



NIET TOEVOEGEN/SUBTOTAALTOETS



WISSEN/INVOER-WISSEN TOETS



TOTAALTOETS



GELIJKTEKENTOETS



POSITIEF/NEGATIEF-OMSCHAKELTOETS:

Voor het veranderen van het algebraïsche teken van een getal (d.w.z. van positief naar negatief, of negatief naar positief).



OPROEP- EN WISTOETS VOOR HET GEHEUGEN



OPROEPTOETS VOOR HET GEHEUGEN



CONVERSIETOETS (NAAR EEN NATIONALE MUNT)



CONVERSIETOETS (NAAR EURO)



EINDTOTAALTOETS



INKOOPPRIJS-INVTOETS:

Druk op deze toets om de inkoopprijs in te voeren.



VERKOOPPRIJS-INVTOETS:

Druk op deze toets om de verkoopprijs in te voeren.

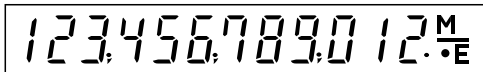


WINSTMARGE-INVTOETS:

Druk op deze toets om de winstmarge in te voeren.

DISPLAY

Displayformaat:



Symbolen:

- M** : Verschijnt wanneer er een getal in het geheugen is.
 - : Geeft een negatief getal aan.
 - : Verschijnt wanneer er een getal in het eindtotaalgeheugen is.
 - E** : Verschijnt wanneer er een overlooffout of andere fout optreedt.
- * Alhoewel alle beschikbare symbolen hier gelijktijdig worden afgebeeld, zullen deze nooit tegelijk op het scherm verschijnen.

INKTROL VERVANGEN

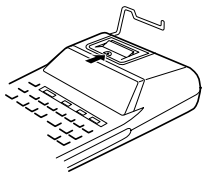
Als de cijfers niet duidelijk worden afgedrukt maar de inktrol juist geplaatst is, moet de inktrol worden vervangen.

Inktrol: Type EA-772R

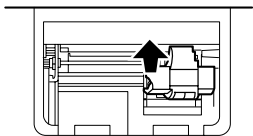
WAARSCHUWING

HET AANBRENGEN VAN INKT OP EEN VERSLETEN INKTROL OF HET GEBRUIK VAN EEN NIET VOORGESCHREVEN INKTROL KAN RESULTEREN IN ERNSTIGE BESCHADIGINGEN AAN DE PRINTER.

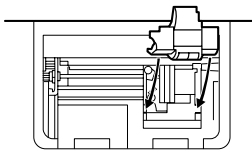
- 1) Zet de aan/uit-schakelaar op OFF.
- 2) Verwijder het printerdeksel. (Afb. 1)
- 3) Pak de bovenkant van de inktrol vast en verwijder de inktrol door deze naar u toe te trekken en dan naar boven. (Afb. 2)
- 4) Plaats de nieuwe inktrol in de juiste positie. Zorg dat de rol stevig op z'n plaats zit. (Afb. 3)
- 5) Breng het printerdeksel weer aan.




Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

- 3) Duw een kleine borstel (zoals een tandenborstel) lichtjes tegen het afdrukwiël en reinig het wiel door op  te drukken.
- 4) Breng de inktrol en het printerdeksel weer aan.

Opmerking: • Draai het afdrukmechanisme niet met de hand rond, want dit kan beschadiging van de printer veroorzaken.

Reinigen van het afdrukmechanisme


Als de afdruk na langdurig gebruik wazig wordt, dient u het afdrukwiël als volgt te reinigen:

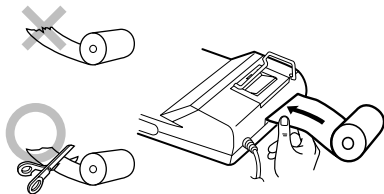
- 1) Verwijder het printerdeksel en de inktrol.
- 2) Plaats de papierrol en voer het papier door tot dit uit de voorzijde van het afdrukmechanisme komt.

PAPIERROL VERVANGE

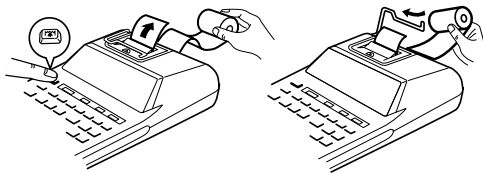
Plaats nooit een gescheurde papierrol. Dit om te voorkomen dat het papier vastloopt.

Knip de aanloopstrook met een schaar netjes recht af.

- 1) Steek de aanloopstrook van de papierrol in de opening. (Afb. 1)
- 2) Schakel de calculator in en druk op  om het papier door te voeren. (Afb. 2)
- 3) Haal de metalen papierhouder van de calculator omhoog en schuif de papierrol over de houder. (Afb. 3)



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

TREK HET PAPIER NIET IN
ACHTERWAARTSE RICHTING TERUG
AANGEZIEN DIT ZOU KUNNEN RESULTEREN
IN BESCHADIGING VAN HET
AFDRUKMECHANISME.

FOUTEN

Er zijn diverse situaties die een overlooppfout of een andere fout kunnen veroorzaken. Als dit gebeurt, verschijnt het foutsymbool "E". De gegevens die in het geheugen vastgelegd zijn op het moment dat de fout optreedt blijven bewaard.

Als bij het optreden van de fout "0·E" op het display wordt aangegeven, zal "-----" in rood worden afgedrukt en moet $\frac{\%CE}{\square}$ gebruikt worden om de calculator in de begintoestand terug te zetten.

Ook kan in sommige gevallen het afdrucken tussentijds onderbroken worden en de aanduiding "E" op het display verschijnen. Dit is geen defect maar gebeurt wanneer de calculator aan sterke elektromagnetische storingen of statische elektriciteit van een externe bron staat blootgesteld. Mocht dit voorkomen, druk dan op de $\frac{\%CE}{\square}$ toets en voer de berekening opnieuw vanaf het begin uit.

Foutcondities:

1. Als het integer-gedeelte van een uitkomst meer dan 12 cijfers heeft.
2. Als het integer-gedeelte van het getal in het geheugen meer dan 12 cijfers heeft.
(Bijv. $\square M$ 999999999999 $\square M$ 1 $\square M$)
3. Als een getal gedeeld wordt door nul.
(Bijv. $5 \square \div 0 \square =$)

TECHNISCHE GEGEVENS

Rekencapaciteit: 12 cijfers
Stroomvoorziening: 220V–230V wisselstroom,
50 Hz

PRINTEENHEID

Printer: Mechanische printer
Afdruksnelheid: Ca. 2,1 regels/sec.
(bij een temperatuur van 25°C, wanneer "741.9 + " wordt afgedrukt. De afdruksnelheid varieert afhankelijk van het aantal rijen en de cijfers die worden afgedrukt.)

Papier: 57 mm - 58 mm breed
80 mm diameter (max.)

Bedrijfstemperatuur: 0°C - 40°C
Stroomverbruik: 41 mA
Afmetingen: 193 (B) × 256 (D) × 62,5 (H) mm
Gewicht: Ca. 1,0 kg
Toebehoren: 1 rol papier, 1 inktrol (aangebracht) en gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING

DEZE CALCULATOR MAG UITSLUITEND OP DE VOORGESCHREVEN NETSPANNING WORDEN GEBRUIKT. WANNEER DE CALCULATOR OP EEN HOGERE SPANNING WORDT GEBRUIKT, KAN DIT RESULTEREN IN BRAND OF EEN ANDERE GEVAARLIJKE SITUATIE, MET BESCHADIGING VAN DE CALCULATOR TOT GEVOLG. DE FABRIKANT KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR EVENTUELE BESCHADIGINGEN DIE HET GEVOLG ZIJN VAN HET GEBRUIK OP EEN SPANNING DIE HOGER IS DAN DE VOORGESCHREVEN SPANNING.

BIJ EEN ABNORMALE WERKING

Als het apparaat tijdens gebruik aan sterke RF-ruis en/of harde schokken wordt blootgesteld, of wanneer het netsnoer in een stopcontact wordt gestoken, kan het apparaat soms abnormaal gaan functioneren en is het mogelijk dat alle toetsen - inclusief de aan/uit-toets en de $\frac{\%}{CE}$ toets - niet meer werken.

Mocht dit gebeuren, haal dan de stekker uit het stopcontact, wacht ongeveer 5 seconden, steek de stekker weer in het stopcontact en schakel het apparaat opnieuw in.

NOTAS SOBRE A OPERAÇÃO

Para garantir um funcionamento livre de problemas da sua calculadora SHARP, recomendamos o seguinte:

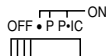
1. A calculadora deve ser mantida em áreas livres de mudanças bruscas na temperatura, bem como de umidade e poeira.
2. Utilize um pano macio e seco para limpar a calculadora. Não utilize solventes nem um pano molhado.
3. Dado que este produto não é à prova de água, não o use ou guarde em lugares nos quais possa vir a ser exposto a salpicos de líquidos, como água, por exemplo. Gotas de chuva, água pulverizada, café, vapor, suor, etc. originam falhas de funcionamento.
4. Se for preciso consertar o produto, utilize apenas um revendedor SHARP, um posto de serviço aprovado pela SHARP ou um posto de assistência SHARP.
5. Se puxar o cabo de alimentação para cortar a electricidade completamente, a taxa de conversão armazenada actualmente será limpada.
6. Não dobre o cabo de CA ao redor do corpo nem o dobre ou o torça excessivamente.

ÍNDICE

	Página
• CONTROLES DE OPERAÇÃO	59
• TROCA DO ROLO DE TINTA	61
• TROCA DO ROLO DE PAPEL	63
• ERROS	64
• ESPECIFICAÇÕES	64
• NO CASO DE PROBLEMAS	65
• EXEMPLOS DE CÁLCULOS	85
• CONVERSÃO DE EUROS	96
• CÁLCULO DE CUSTO/VENDA/MARGEM	99

A SHARP não se responsabilizará por quaisquer danos econômicos ou de propriedade, incidentais ou conseqüentes, causados pelo uso incorreto e/ou mau funcionamento deste produto e seus periféricos, a menos que se reconheça a responsabilidade por lei.

CONTROLES DE OPERAÇÃO



INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO; SELETOR DO MODO DE IMPRESSÃO/CONTAGEM DE ITENS:

“OFF”: Desliga a calculadora.

“•”: Liga a calculadora. Seleciona o modo sem impressão.

“P”: Liga a calculadora. Seleciona o modo de impressão.

“P•IC”: Liga a calculadora. Seleciona o modo de impressão e de contagem de itens.

Para adição e subtração, cada vez que se pressiona $\boxed{+}$, 1 unidade é adicionada ao contador de itens, e cada vez que se pressiona $\boxed{-}$, 1 unidade é subtraída.

- A contagem é impressa quando o resultado do cálculo é obtido.
- Pressionar $\boxed{*}$, $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ limpa o contador.

Nota: O contador tem uma capacidade máxima de 3 dígitos (até ± 999). Se a contagem excede do máximo, o contador recomeça de zero.

↑ 5/4 ↓



SELETOR DE ARREDONDAMENTO:

Exemplo: Com o seletor decimal ajustado para 2.
 $4 \div 9 = 0.444 \dots$, $5 \div 9 = 0.555 \dots$

	$4 \div 9 =$	$5 \div 9 =$
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Nota: A vírgula decimal (um ponto no mostrador) flutua durante cálculos sucessivos pelo uso de $\boxed{\times}$ ou $\boxed{\div}$.

Se o seletor decimal estiver ajustado para “F”, a resposta será sempre arredondada para baixo (↓).



SELETOR DO MOTOR DE TOTAL GERAL/DEFINIÇÃO DA TAXA:

“GT”: Total geral

“•”: Neutro

“RATE SET”: Definição da taxa

- Introduza a taxa de conversão e, em seguida, prima $\boxed{\text{RATE SET}}$.
- Um máximo de 6 dígitos podem ser armazenados (a vírgula decimal (um ponto no visor) não é contada como um dígito).
- Apenas uma taxa pode ser armazenada. Se você




introduzir uma nova taxa, a taxa anterior será apagada.

F63210A

 **SELETOR DE MODO DECIMAL/ADIÇÃO:**

“6 3 2 1 0”: Predefine o número de casas decimais na resposta.

“F”: A resposta é exibida no sistema decimal flutuante.

“A”: A vírgula decimal nas entradas de adição e subtração é posicionada automaticamente no 2º dígito a partir do dígitos mais baixo do número introduzido. O uso do modo de adição permite a adição e subtração de números sem a entrada da vírgula decimal. O uso de ,  e  sobrepõe automaticamente o modo de adição e imprime as respostas no sistema decimal correto.


 **TECLA DE ALIMENTAÇÃO DE PAPEL**

 **TECLA DE SEM ADIÇÃO/SUBTOTAL**

 **TECLA DE CANCELAR/LIMPAR**

 **TECLA DE TOTAL**

 **TECLA DE IGUAL**

 **TECLA DE MUDAR SINAL:**
Muda o sinal algébrico de um número (isto é, positivo para negativo ou negativo para positivo).

 **TECLA DE CHAMAR E LIMPAR MEMÓRIA**

 **TECLA DE CHAMAR MEMÓRIA**

 **TECLA DE CONVERSÃO (PARA UMA MOEDA NACIONAL)**

 **TECLA DE CONVERSÃO (PARA A MOEDA EURO)**


 **TECLA DE TOTAL GERAL**

 **TECLA DE ENTRADA DE PREÇO DE CUSTO:**

Pressione esta tecla para introduzir o preço de custo.

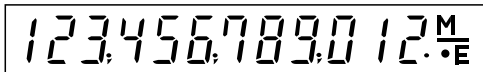
 **TECLA DE ENTRADA DO PREÇO DE VENDA:**

Pressione esta tecla para introduzir o preço de venda.

 **TECLA DE ENTRADA DE MARGEM:**
Pressione esta tecla para introduzir a margem.

MOSTRADOR

Formato de exibição:



Símbolos:

- M** : Aparece quando um número está na memória.
 - : Aparece quando um número é negativo.
 - : Aparece quando um número está na memória do total geral.
 - E** : Aparece quando um estouro ou outro erro foi detectado.
- * Embora todos os símbolos disponíveis sejam mostrados aqui para o propósito de instrução, esses símbolos não aparecem na tela simultaneamente.

TROCA DO ROLO DE TINTA

Se a impressão estiver borrada quando o rolo de tinta estiver na posição adequada, troque o rolo.

Rolo de tinta: Tipo EA-772R

ADVERTÊNCIA

APLICAR TINTA NUM ROLO DE TINTA GASTO OU UTILIZAR UM ROLO DE TINTA NÃO APROVADO PODE CAUSAR SÉRIOS DANOS À IMPRESSORA.

- 1) Coloque o interruptor de alimentação na posição OFF.
- 2) Retire a tampa da impressora. (Fig. 1)
- 3) Segure a parte superior do rolo de tinta e retire o rolo puxando-o para si e depois para cima. (Fig. 2)
- 4) Instale o novo rolo de tinta na posição correta. Certifique-se de que o rolo esteja firmemente em posição. (Fig. 3)
- 5) Recoloque a tampa da impressora.

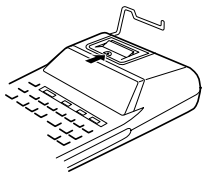


Fig. 1

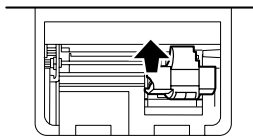



Fig. 2

- escova de dentes) ligeiramente na roda de impressão e limpe-a pressionando .
- 4) Recoloque o rolo de tinta e a tampa da impressora.

Nota: • Não gire o mecanismo de impressão manualmente, pois isto pode danificar a impressora.

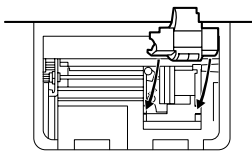


Fig. 3

Limpeza do mecanismo de impressão


Se a impressão tornar-se fraca após um longo período de uso, limpe a roda de impressão de acordo com o seguinte procedimento:

- 1) Retire a tampa da impressora e o rolo de tinta.
- 2) Instale o rolo de papel e alimente-o até que saia da frente do mecanismo de impressão.
- 3) Coloque uma escova pequena (como uma

TROCA DO ROLO DE PAPEL

Nunca coloque um rolo de papel se o papel estiver rasgado. Fazer isso poderia emperrar o papel.

Antes de mais nada, sempre corte a borda de introdução do papel com tesouras.

- 1) Insira a borda de introdução do papel na abertura. (Fig. 1)
- 2) Ligue a calculadora e alimente o papel pressionando . (Fig. 2)
- 3) Levante o porta-papel de metal e insira o rolo de papel no porta-papel. (Fig. 3)

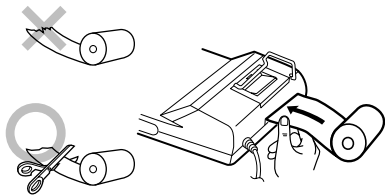


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

NÃO PUXE O PAPEL PARA TRÁS, POIS ISSO PODERIA CAUSAR DANOS AO MECANISMO DE IMPRESSÃO.

ERROS

Há várias situações que causam um estouro ou uma condição de erro. Neste caso, “E” aparece no mostrador. O conteúdo da memória no momento do erro é retido.

Se “0·E” for exibido no momento do erro, “-----” será impresso em vermelho e a tecla $\boxed{\text{C/CE}}$ deve ser utilizada para limpar o cálculo.

Do mesmo modo, em raros casos, a impressão pode parar no meio com o aparecimento de “E” no mostrador. Isso não é um mau funcionamento mas ocorre quando a calculadora é exposta a um forte ruído eletromagnético ou eletricidade estática de uma fonte externa. Se isso ocorrer, pressione a tecla $\boxed{\text{C/CE}}$ e repita o cálculo desde o começo.

Condições de erro:

1. Quando a porção do número inteiro de uma resposta excede de 12 dígitos.
2. Quando a porção do número inteiro do conteúdo da memória excede de 12 dígitos.
(Ex.: $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
3. Quando qualquer número é dividido por zero.
(Ex.: $5 \boxed{\div} 0 \boxed{=}$)

ESPECIFICAÇÕES

Capacidade de operação:	12 dígitos
Fonte de energia:	CA: 220V–230V, 50 Hz

SEÇÃO DE IMPRESSÃO

Impressora:	Impressora mecânica
Velocidade de impressão:	Aprox. 2,1 linhas/seg. (a uma temperatura de 25°C, quando “741.9 + ” é impresso. A velocidade de impressão pode variar com o número de linhas e dos tipos de figuras impressos.)
Papel de impressão:	57 mm – 58 m de largura 80 mm de diário de mergulho (máx.)
Temperatura de funcionamento:	0°C – 40°C
Consumo de energia:	41 mA
Dimensões:	193 mm (L) × 256 mm (P) × 62,5 mm (A)
Peso:	Aprox. 1,0 kg
Acessórios:	1 rolo de papel, 1 rolo de tinta (instalado), e manual de instruções

ADVERTÊNCIA

A VOLTAGEM USADA DEVE SER IGUAL À ESPECIFICADA NESTA CALCULADORA. UTILIZAR ESTA CALCULADORA COM UMA VOLTAGEM MAIS ALTA DO QUE A VOLTAGEM ESPECIFICADA É PERIGOSO E PODE CAUSAR UM FOGO OU OUTRO TIPO DE ACIDENTE RESULTANDO EM DANOS. NÃO SOMOS RESPONSÁVEIS POR QUAISQUER DANOS RESULTANTES DO USO DESTA CALCULADORA COM UMA VOLTAGEM DIFERENTE DA ESPECIFICADA.

NO CASO DE PROBLEMAS

Quando esta calculadora for exposta a um forte ruído eletromagnético e/ou impacto durante o seu funcionamento, ou quando o cabo de alimentação for conectado a uma tomada elétrica, a calculadora pode funcionar incorretamente, o que fará, em algumas raras ocasiões, que as teclas - incluindo as teclas de alimentação e $\boxed{C/CE}$ - não funcionem. Neste caso, desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica. Deixe a calculadora desconectada durante aproximadamente 5 segundos, conecte o cabo de alimentação, e ligue a calculadora.

KÄYTTÖHUOMAUTUKSIA

Jotta SHARP-laskimesi toimisi ongelmitta, suosittelemme seuraavaa:

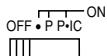
1. Laskinta ei saa pitää erittäin kuumassa tai kylmässä paikassa eikä sellaisessa paikassa, jossa on huomattavasti kosteutta tai pölyä.
2. Laskin tulee puhdistaa pehmeällä ja kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai märkää kangasta.
3. Koska tämä tuote ei ole vedenpitävä, älä käytä tai säilytä sitä sellaisissa paikoissa, missä sille voi roiskua nestettä, esimerkiksi vettä. Sade-pisarat, vesisumu, mehu, kahvi, höyry, hiki tms. voivat myös aiheuttaa virhetoimintoja.
4. Jos laskinta täytyy huoltaa, pyydämme viemään sen SHARP-jälleenmyyjälle, huoltamoon, jonka SHARP on hyväksynyt tai SHARP-korjaamoon.
5. Jos virtajohto irrotetaan sähkövirran katkaisemiseksi kokonaan, muistiin tallennettu vaihtokurssi pyyhkiyty pois.
6. Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille äläkä muullakaan tavalla taita tai väännä sitä väkisin.

SISÄLLYSLUETTELO

	Sivu
• NÄPPÄIMISTÖ	67
• MUSTERULLAN VAIHTO	69
• PAPERIRULLAN VAIHTO	71
• VIRHEET	72
• TEKNISET TIEDOT	72
• VIRHETILANTEET	73
• LASKENTAESIMERKKEJÄ	86
• EURO-MUUNTO	96
• OMAKUSTANNUSHINNAN/ MYYNTIHINNAN/MARGINAALIN LASKEMINEN	99

SHARP ei ole vastuussa mistään satunnaisista, seurauksena olevista taloudellisista menetyksistä tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat tämän laitteen ja liitettyjen laitteiden virheellisestä käytöstä ja/tai viasta, ellei tällainen vastuu ole laissa määritetty.

NÄPPÄIMISTÖ



VIRTAKYTKIN; TULOSTUKSEN/ OSALASKUMUODON VALITSIN:

“OFF”: Virran katkaisu

“•”: Virran kytkeminen. Sääto muodolle, jossa tulostusta ei tapahdu.

“P”: Virran kytkeminen. Sääto tulostusmuodolle.

“P•IC”: Virran kytkeminen. Sääto tulostukselle ja osalaskumuodolle.

Yhteen- ja vähennyslaskussa jokainen näppäimen $+$ painallus lisää luvun 1 osalaskuriin ja jokainen näppäimen $-$ painallus vähentää luvun 1.

- Lasku tulostuu, kun tulos on saatu.
- Laskuri tyhjenee painettaessa näppäintä $*$, $\%CE$ $\%CE$.

Huomautus: Laskuri voi näyttää korkeintaan 3 numeroa (korkeintaan +-999). Jos lasku ylittää maksimiarvon, laskuri laskee uudelleen nolasta.



PYÖRISTYKSEN VALITSIN:

Esimerkki: Aseta desimaalivalitsin kohtaan 2.

$4 \div 9 = 0.444 \dots$, $5 \div 9 = 0.555 \dots$

	$4 \div 9 =$	$5 \div 9 =$
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Huomautus: Desimaalipilkku on liukuva perättäisten laskutoimitusten aikana käytettäessä näppäimiä \times tai \div .

Jos desimaalivalitsin asetetaan kohtaan “F”, tulos pyöristetään automaattisesti alaspäin (↓).



KOKONAISUMMAN/VEROPROSENTIN SÄÄTÖMUODON VALITSIN:

“GT”: Kokonaissumma

“•”: Normaalitila




“RATE SET”: Veroprosentin sääto

- Näppäile vaihtokurssi ja paina sitten painiketta \rightarrow \rightarrow .
- On mahdollista tallentaa 6 numeroa (desimaalipilkku ei lasketa numeroksi).
- On mahdollista tallentaa vain yksi veroprosentti. Jos näppäilet uuden veroprosentin, aiemmin tallennettu pyyhkiytyy pois.

**DESIMAALI/LISÄYSMUODON
VALITSIN:**

“6 3 2 1 0”: Säättää ennakkoon vastauksen desimaalipilkkujen paikkojen lukumäärän.

“F”: Vastaus näkyy liukuvalla desimaali-järjestelmällä.

“A”: Yhteen- ja vähennyslaskuissa desimaalipilkku asetetaan automaattisesti 2. numerolle näppäilyllyn luvun pienimmästä numerosta. Lisäysmuodon käyttö mahdollistaa numerojen lisäyksen ja vähennyksen näppäilemättä desimaalipilkku. Näppäinten ,  ja  käyttö ohittaa automaattisesti lisäysmuodon ja desimaalipilkku asetuu oikeaan kohtaan tulostuksen aikana.

**PAPERIN SYÖTTÖNÄPPÄIN****EI LISÄYSTÄ/OSASUMMAN NÄPPÄIN****POISTON/NÄPPÄILYN POISTONÄPPÄIN****LOPPUSUMMA****YHTÄ SUURI KUIN -NÄPPÄIN****ETUMERKIN VAIHTO:**

Muuttaa numeron algebrallista merkitystä (siis positiivinen negatiiviseksi ja negatiivinen positiiviseksi).

**ENSIMMÄISESTÄ MUISTISTA PALAUTUS
JA MUISTIN TYHJENNYS****ENSIMMÄISESTÄ MUISTISTA PALAUTUS****MUUNTONÄPPÄIN (MAAN OMAAN
VALUUTTAAN)****MUUNTONÄPPÄIN (EURO-VALUUTTAAN)****KOKONAISSUMMAN NÄPPÄIN****OMAKUSTANNUSHINNAN
SYÖTTÖNÄPPÄIN:**

Näppäile omakustannushinta tällä näppäimellä.

**MYYNTIHINNAN SYÖTTÖNÄPPÄIN:**

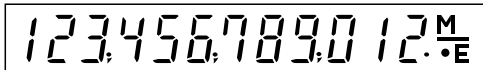
Näppäile myyntihinta tällä näppäimellä.

**MARGINAALIN SYÖTTÖNÄPPÄIN:**

Näppäile voittomarginaali tällä näppäimellä.

NÄYTTÖ

Näyttömuoto:



Symbolit

- M** : Näkyy, kun muistissa on numero.
 - : Näkyy, kun numero on negatiivinen.
 - : Näkyy, kun kokonaissumman muistissa on numero.
 - E** : Näkyy, kun kapasiteetti on ylitetty tai sattunut jokin muu virhe.
- * Vaikka kaikki käytössä olevat symbolit näkyvät tässä selostusta varten, ne eivät tule näkyviin näyttöön samanaikaisesti.

MUSTERULLAN VAIHTO

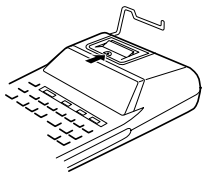
Jos tulostus on epäselvä vaikka musterulla on oikeassa asennossa, vaihda rulla.

Musterulla: Tyyppi EA-772R

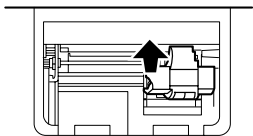
VAROITUS

MUSTEEN LISÄÄMINEN KULUNEESEEN MUSTERULLAAN TAI MUUN KUIN HYVÄKSYTYN RULLAN KÄYTTÖ SAATTA VAHINGOITTA TULOSTINTA PAHASTI.

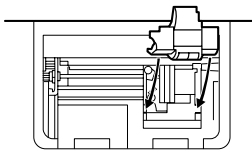
- 1) Aseta virtakytkin asentoon OFF.
- 2) Irrota tulostimen kansi. (Kuva 1)
- 3) Ota kiinni musterullan päästä ja ota rulla pois vetämällä sitä itseesi päin ja sitten ylöspäin. (Kuva 2).
- 4) Aseta uusi musterulla paikalleen oikein. Varmista, että rulla on hyvin paikallaan. (Kuva 3)
- 5) Aseta tulostimen kansi takaisin paikalleen.




Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3

- 3) Aseta pieni harja (esimerkiksi hammasharja) kevyesti tulostuspyörää vasten ja puhdista pyörä painamalla .
- 4) Aseta musterulla ja tulostimen kansi takaisin paikalleen.

Huomautus: • Älä pyöritä tulostusmekanismia käsin, se saattaa vahingoittaa tulostinta.

Tulostusmekanismin puhdistaminen


Jos tulostus toimii heikosti pitkän käyttöajan jälkeen, puhdista tulostuspyörä seuraavalla tavalla:

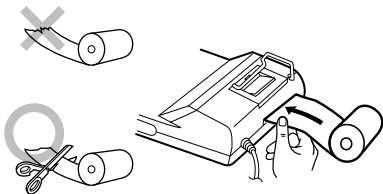
- 1) Irrota tulostimen kansi ja musterulla.
- 2) Asenna paperirulla paikalleen ja syötä paperia kunnes sitä tulee ulos tulostusmekanismin edestä.

PAPERIRULLAN VAIHTO

Älä koskaan aseta paikalleen paperirullaa, jonka paperi on revennyt. Revennyt paperi juuttuu helposti kiinni.

Leikkaa aina ensin alkureuna pois sakseilla.

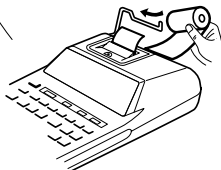
- 1) Aseta paperirullan alkureuna aukkoon. (Kuva 1)
- 2) Kytke virta ja syötä paperia painamalla . (Kuva 2)
- 3) Nosta kiinnitetty metallinen paperinpidin ylös ja aseta paperirulla paperinpitimeen. (Kuva 3)



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3

ÄLÄ VEDÄ PAPERIA TAAKSEPÄIN, SILLÄ SE SAATTAA VAHINGOITTA A TULOSTUSMEKANISMA.

VIRHEET

Useat eri tilanteet voivat aiheuttaa kapasiteetin ylittymisten tai virhetilan. Jos näin käy, "E" tulee näkyviin. Muistin sisältö pysyy tallessa virhetilan aikana.

Jos "0·E" näkyy virheen aikana, "– – – – –" tulostuu punaisella ja laskin on nollattava näppäimellä $\frac{\%}{CE}$.

Joskus tulostus saattaa myös pysähtyä kesken ja merkintä "E" tulla näkyviin näyttöön. Tämä ei ole oire viasta vaan näin käy, kun laskimeen kohdistuu voimakas ulkoisen lähteen aiheuttama sähkömagneettinen häiriö. Jos näin käy, paina näppäintä $\frac{\%}{CE}$ ja suorita lasku uudelleen alusta.

Virhetilat:

1. Kun vastauksen kokonaisluku on suurempi kuin 12-numeroinen.
2. Kun muistisisällön kokonaisluku on suurempi kuin 12-numeroinen.
(Esimerkiksi: $\times M$ 999999999999 $M+$ 1 $M+$)
3. Kun mikä tahansa luku jaetaan nolalla.
(Esimerkiksi: $5 \div 0 =$)

TEKNISET TIEDOT

Käyttökapasiteetti: 12 numeroa
Virtalähde: Vaihtovirta: 220V–230V,
50 Hz

TULOSTINOSA

Tulostin: Mekaaninen tulostin

Tulostusnopeus: Noin 2,1 riviä/s
(25°C lämmössä, kun "741.9+" tulostuu.
Tulostusnopeus vaihtelee riippuen tulostettavien rivien lukumäärästä ja numeroiden tyypistä.)

Tulostuspaperi: 57 mm - 58 mm leveä
80 mm halkaisijaltaan (maks.)

Käyttölämpötila: 0°C - 40°C

Virrankulutus: 41 mA

Mitat: 193 mm (L) × 256 mm (S)
× 62,5 mm (K)


Paino: Likim. 1,0 kg

Varusteet: 1 paperirulla, 1 musterulla (asennettu) ja käyttöohje

VAROITUS

KÄYTETTÄVÄN JÄNNITTEEN TULEE OLLA SAMA KUIN TÄMÄN LASKIMEN TEKNISISSÄ OMINAISUUKSISSA ILMOITETTU. LASKIMEN KÄYTTÖ ILMOITETTUA JÄNNITETTÄ SUUREMMALLA JÄNNITTEELLÄ ON VAARALLISTA JA SE SAATTA AIBEUTTAA TULIPALON TAI MUUNLAISIA ONNETTOMUUKSIA JA VAHINKOJA. EMME OTA VASTUUTA MISTÄÄN VAHINGOISTA, JOTKA AIBEUTUVAT TÄMÄN LASKIMEN KÄYTÖSTÄ MUULLA KUIN NÄISSÄ OHJEISSA MAINITULLA JÄNNITTEELLÄ.

VIRHETILANTEET

Kun tämä laite joutuu alttiiksi voimakkaalle RF-kohinalle ja/tai siihen kohdistuu huomattavan voimakas isku toiminnan aikana tai kun virtajohto liitetään pistorasiaan, laite saattaa toimia epätavalliseen tapaan, jolloin kaikki näppäimet - virtanäppäin ja näppäin  mukaan luettuina - eivät toimi.

Kytke tällaisessa tapauksessa virtajohto irti pistorasiasta. Anna laitteen olla kytkettynä irti virrasta noin 5 sekuntia, kytke virtapistoke sitten takaisin ja kytke virta.

HASZNÁLATI TUDNIVALÓK

A SHARP kalkulátora zavartalan működése érdekében ügyeljen az alábbiakra:

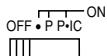
1. A kalkulátort olyan helyen tartsa, amely mentes a szélsőséges hőmérséklet ingadozásoktól, nedvességtől és portól.
2. A számológépet puha, száraz textíliával tisztítsa! Ne használjon oldószereket vagy nedves textíliát.
3. Mivel a készülék nem vízbiztos, ne használja, ne tárolja olyan helyen, ahol folyadék, például víz kerülhet bele. Esőcseppek, vizes spray, gyümölcslé, kávé, gőz, izzadság, stb. szintén a készülék hibás működését okozhatják.
4. Ha a számológép javításra szorul, forduljon SHARP szakszervízhez!
5. Ha kihúzza a hálózati kábelt hogy teljesen áramtalanítsa a gépet, akkor az éppen tárolt átváltási árfolyam kitörlődik.
6. Ne vezesse a hálózati kábelt a teste körül, vagy erősen megtörve, csavarodva!

TARTALOM

	Oldal
• KEZELŐSZERVEK	75
• A FESTÉKHENGER CSERÉJE	77
• A PAPIRTEKERCS CSERÉJE	79
• HIBAJELZÉSEK	80
• MŰSZAKI ADATOK	80
• RENDELLENESSÉG ESETÉN	81
• SZÁMÍTÁSI PÉLDÁK	86
• EURÓÁTVÁLTÁS	96
• ÖNKÖLTSÉGI ÁR/ELADÁSI ÁR/ HASZONSZÁMÍTÁS	99

A SHARP cég nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget olyan felmerült anyagi veszteségekért, amely a gép illetve tartozékai helytelen használatából és/vagy annak meghibásodásából erednek, kivéve az olyan kötelezettséget, amelyet törvény ír elő.

KEZELŐSZERVEK



BEKAPCSOLÓ, NYOMTATÁS/ TÉTELSZÁMLÁLÓ ÜZEMMÓDBEÁLLÍTÓ:

„OFF”: Kikapcsolva

„•”: Bekapcsolva, nem nyomtató üzemmódra állítva.

„P”: Bekapcsolva, nyomtató üzemmódra állítva.

„P•IC”: Bekapcsolva, nyomtató és tételszámláló üzemmódra állítva.

Minden alkalommal, amikor a $\boxed{+}$ gombot megnyomják eggyel növekszik a tételszámláló, minden alkalommal, amikor megnyomják a $\boxed{-}$ gombot eggyel csökken.

- Amikor megvan az eredmény, a számítást kinyomatja a gép.
- A $\boxed{*}$, $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ billentyűk megnyomása tisztázza a számlálót.

Megjegyzés: Az tételszámláló kapacitása legfeljebb három számjegy (± 999 -ig) terjed. A lehetséges maximum meghaladása esetén, a számláló nullától újra számol.

↑ 5/4 ↓

SZÁMKERÉKÍTÉS BEÁLLÍTÓ:

Például: Állítsa a tizedesbeállítót 2-re.

$4 \div 9 = 0.444 \dots$, $5 \div 9 = 0.555 \dots$

	4 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$	5 $\boxed{\div}$ 9 $\boxed{=}$
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Megjegyzés: A tizedespont elmozdítható az egymást követő számítások során az $\boxed{\times}$, $\boxed{\div}$ billentyűk segítségével.

Ha a tizedes beállító „F”-re van állítva, akkor az eredmény mindig lefelé van kerekítve (↓).

GT • RATE SET ÜZEMMÓDBEÁLLÍTÓ: VÉGÖSSZEG / ADÓKULCS

„GT”: Végösszeg

„•”: Meghatározatlan

„RATE SET”: adókulcs-beállítás

- Először írja be az átváltási árfolyamot, majd nyomja meg a $\boxed{\rightarrow 100\%}$ billentyűt.
- Legfeljebb 6 számjegyet lehet tárolni. (A tizedes pont nem számít külön egységnek.)
- Egyszerre csak egy adókulcs őrizhető meg. Ha




új adókulcsot táplálunk be, akkor ezzel az előzőt kitöröljük.

F63210A

 **TIZEDES / HOZZÁADÁS
ÜZEMMÓDBEÁLLÍTÓ:**

„6 3 2 1 0”: Előre beállítja, hogy hány tizedes pontosságú legyen az eredmény.

„F”: Az eredmény a szabadon mozgó tizedes számrendszerben jelenik meg.

„A”: A tizedes pont az összeadás és kivonás esetén automatikusan a beütött számjegy legutolsó számjegyétől számított második helyre kerül. A hozzáadás üzemmód használatával lehetséges a számok összeadása és kivonása a tizedes pont kitétele nélkül. A , ,  billentyűk használata automatikusan hatálytalanítja a hozzáadás üzemmódot és tizedes pontossággal jelenik meg az eredmény.

 **PAPÍRADAGOLÓ BILLENTYŰ**

 **NEM HOZZÁADÁS / RÉSZÖSSZEG
BILLENTYŰ**

 **TÖRLŐ / TÉLTÖRLŐ BILLENTYŰ**

 **ÖSSZEG BILLENTYŰ**

 **EGYENLŐ BILLENTYŰ**

 **JELVÁLTÓ BILLENTYŰ:**

Megváltoztatja a szám algebrai jelét (pl. a negatív számot pozitívvá, a pozitív számot negatívvá teszi.)

 **VISSZAHÍVÓ ÉS MEMÓRIAKITÖRLŐ
BILLENTYŰ**

 **MEMÓRIA-VISSZAHÍVÓ BILLENTYŰ**

 **ÁTVÁLTÁSBILLENTYŰ (A NEMZETI
VALUTÁRA)**

 **ÁTVÁLTÁSBILLENTYŰ (EURÓRA)**

 **VÉGÖSSZEG BILLENTYŰ**

 **ÖNKÖLTSÉGI ÁR BEÍRÓBILLENTYŰ:**

Ennek a billentyűnek a megnyomásával írja be az önköltségi árat.

 **ELADÁSI ÁR BEÍRÓBILLENTYŰ:**

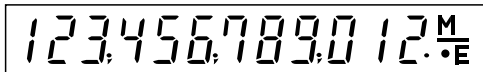
Ennek a billentyűnek a megnyomásával írja be az eladási árat.

 **HASZON BEÍRÓBILLENTYŰ:**

Ennek a billentyűnek a megnyomásával írja be a haszon összegét.

A KIJELEZŐ

Kijelzési formátum:



Kijelzőn látható szimbólumok:

- M** : Akkor jelenik meg, ha van adat a memóriában.
- : Negatív szám esetén jelenik meg.
- : Akkor jelenik meg, ha a végösszeg memóriában adat van.
- E** : Túlcsondulás vagy egyéb hiba esetén jelenik meg.
- * Bár szemléltetés céljából az összes rendelkezésre álló jel be van itt mutatva, ezek a jelek nem fognak egyszerre megjelenni a kijelzőn.

A FESTÉKHENGER CSERÉJE

Ha a papírtekercsre nyomtatott karakterek túl halványra válnak, akkor először ellenőrizze, hogy a festékhenger megfelelően van-e behelyezve. Ha igen, és a gép továbbra is halványan nyomtat, akkor szükségessé vált a henger cseréje.

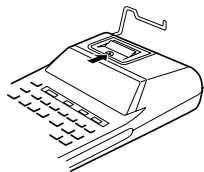
A festékhenger típusa: EA-772R

FIGYELMEZTETÉS

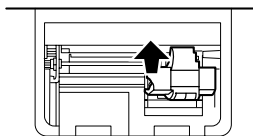
A HASZNÁLT FESTÉKHENGER ÚJRAFESTÉKEZÉSE VAGY NEM EREDETI SHARP KELLÉKANYAG HASZNÁLATA (EA772R) A GÉP IDŐ ELŐTTI ELHASZNÁLÓDÁSÁHOZ, ROSSZABB ESETBEN A NYOMTATÓMECHANIKA BESZÁRADÁSÁHOZ, AZAZ A GÉP KOMOLY KÁROSODÁSÁHOZ, TÖNKREMENTELÉHEZ VEZET!

- 1) Kapcsolja ki a gépet a hálózati kapcsoló OFF állásba állításával.
- 2) Távolítsa el a nyomtató fedelét. (1. ábra)
- 3) Fogja meg a tintahenger tetejét és vegye ki úgy, hogy először maga felé, majd felfelé húzza. (2. ábra)

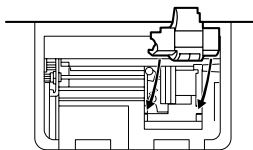
- 4) Helyezze be az új tintahengert a megfelelő állásban. Ellenőrizze, hogy stabilan a helyére került-e. (3. ábra)
- 5) Helyezze vissza a nyomtatófedelet.




1. ábra



2. ábra



3. ábra

- 1) Távolítsa el a nyomtatófedelet és a festékhengert.
- 2) Fűzzön be papírt és továbbítsa addig, amíg kibújik a nyomtató szerkezetből.
- 3) Egy kisebb kefért (pl. fogkefe) érintsen a nyomtatóhengerhez és a papírtovábbító gombot  lenyomva a henger megtisztítható a ráakódott szennyeződésektől.
- 4) Helyezze vissza a festékhengert majd a nyomtatófedelet.

Megjegyzés: Ne forgassa a nyomtatószerkezetet kézzel, mert ezzel megrongálhatja a nyomtatót.


A nyomtató tisztítása

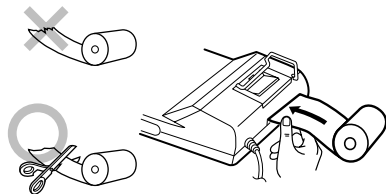
Ha a nyomtatót már huzamosabb ideje használja, akkor azt szükséges időnként megtisztítani az alábbi eljárás szerint.

A PAPIRTEKERCS CSERÉJE

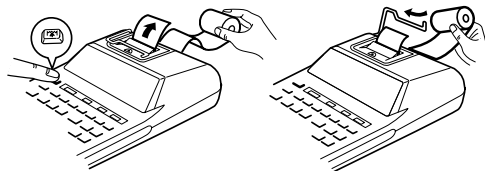
Soha ne helyezzen a gépbe tépett papírhengert, mert az papírbecsípődést okozhat.

Első lépésként, mindig vágja le a papírtekercs elejét ollóval.

- 1) Helyezze be a papírtekercs elejét a nyílásba. (1. ábra)
- 2) Kapcsolja be a gépet és az  billentyű megnyomásával, kezdje el adagolni a papírt. (2. ábra)
- 3) Emelje fel a rögzített, fém papírtartót és tegye rá a papírtekercsset. (3. ábra)



1. ábra



2. ábra



3. ábra

SOHA NE HÚZZA VISSZAFELÉ A PAPIRT,
MERT A NYOMTATÓ MECHANIKÁJA
MEGSÉRÜLHET!

HIBAJELZÉSEK

Számos olyan helyzet van, ami túlsordulást vagy más meghibásodást okozhat. Ekkor jelenik meg az „E” kijelzés. A memória tartalma nem veszik el a hiba ideje alatt.

Ha „0·E” jelenik meg, és a nyomtató piros „- - - - - - - -”-t nyomtat, akkor a $\square\%CE$ billentyűvel kell törölni.

Ritkán az is előfordul, hogy menetközben leáll a nyomtató és megjelenik az „E” kijelzés. Ez nem működési hiba, hanem az okozza, hogy a számológép valamilyen külső eredetű, erős elektromágneses zajnak vagy eletrosztatikus töltésnek van kitéve. Ebben az esetben nyomja meg a $\square\%CE$ billentyűt és ismételje meg a számítást előről.

A hibát okozhatja:

1. Ha az eredmény egész része meghaladja a 12 számjegyet.
2. Ha a memóriában tárolt érték egész része meghaladja a 12 számjegyet.
(pl. $\square * M$ 999999999999 $\square M +$ 1 $\square M +$)
3. Ha 0-val való osztást kísérel meg.
(pl. 5 $\square \div$ 0 $\square =$)

MŰSZAKI ADATOK

Kijelző: 12 digités, fluoreszkáló
Áramforrás: Váltóáram: 220V–230V,
50Hz

NYOMTATÓ EGYSÉG

Nyomtató: mechanikus nyomtató
Nyomtatási sebesség: kb. 2.1 sor/mp
(Ha 25 fokon, a „741.9 + ”-t nyomtatjuk, akkor a nyomtatási sebesség, a sorok számától, a betűfajtatól függően változik.

Papírméret: 57 mm vagy 58 mm széles
Max. 80 mm átmérőjű tekercs


Üzemi hőmérséklet: 0°C - 40°C
Teljesítményfelvétel: 41 mA
Méretek: 193(Sz) × 256(H) × 62.5(M) mm

Tömeg: kb.1.0 kg
Tartozékok: 1 papírtekercs, 1 festékhenger (behelyezve), használati útmutató.

FIGYELMEZTETÉS!

A KALKULÁTORT A MŰSZAKI JELLEMZŐKNEK MEGFELELŐ HÁLÓZATI FESZÜLTSEGRŐL LEHET ÜZEMELTETNI. MÁS FESZÜLTÉG HASZNÁLATA VESZÉLYES, MERT TÜZET VAGY MÁS BALESETVESZÉLYT OKOZHAT. A SHARP CÉG NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A KALKULÁTOR NEM MEGFELELŐ FESZÜLTÉSGGEL VALÓ ÜZEMELTETÉSÉBŐL EREDŐ KÁROKÉRT.

RENDELLENESÉG ESETÉN

Amikor a gép erős rádiófrekvenciás zajnak és/vagy erős fizikai ütésnek van kitéve működés közben, vagy amikor a gép zsinórja az AC konnektorba van dugva, előfordulhat, hogy a gép rendellenesen kezd működni és ritka esetekben nem reagál egyetlen billentyű (beleértve a ki-bekapcsoló gomb és az  billentyű) megnyomására sem. Ilyenkor húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Tartsa legalább 5 másodpercig bedugatlanul, majd újra dugja vissza és kapcsolja be a gépet.

CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.
The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The grand total/rate set mode selector should be in the "•" position (off) unless otherwise specified.
3. The print / item count mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. Press $\frac{\%}{CE}$ $\frac{\%}{CE}$ prior to beginning any calculation.
5. If an error is made while entering a number, press $\frac{\%}{CE}$ or \rightarrow and enter the correct number.
6. After entering a value, press $\frac{COST}{}$, $\frac{SELL}{}$ or $\frac{MGN}{}$ to activate the Cost/Sell/Margin Calculation mode. In case of performing different calculation tasks, $\frac{\%}{CE}$ $\frac{\%}{CE}$ key must be pressed first to cancel the Cost/Sell/Margin mode.
7. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

RECHNUNGSBEISPIELE

1. Den Dezimalwahlschalter wie im jeweiligen Beispiel angegeben einstellen.
Der Rundungsschalter in Stellung "5/4" belassen, sofern nicht anders angegeben.
2. Den Wahlschalter für Gesamtsumme/Rateneinstellung in Stellung "•" (Aus) belassen, sofern nicht anders angegeben.
3. Den Wahlschalter für Drucken/Postenzähler in Stellung "P" belassen, sofern nicht anders angegeben.
4. Vor Beginn einer Berechnung stets $\frac{\%}{CE}$ $\frac{\%}{CE}$ drücken.
5. Zum Korrigieren bei Eingabefehlern $\frac{\%}{CE}$ oder \rightarrow drücken und die korrekte Zahl eingeben.
6. Nach dem Eingeben eines Wertes mit $\frac{COST}{}$, $\frac{SELL}{}$ oder $\frac{MGN}{}$ den Rechenmodus für Kosten/Verkauf/Spanne wählen. Wenn Berechnungen anderer Art erfolgen sollen, ist zuvor $\frac{\%}{CE}$ $\frac{\%}{CE}$ zu drücken, um den Modus Kosten/Verkauf/Spanne aufzuheben.
7. Die Beispiele für das Vorgehen sind, insofern nicht anders angegeben, folgendermaßen dargestellt.

EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
Le sélecteur d'arrondi, doit être placé sur la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Sauf indication contraire, le sélecteur de mode de grand total/taux doivent être placés sur la position "•" (arrêt).
3. Sauf indication contraire, le sélecteur d'impression / comptage d'articles doit être placé sur la position "P".
4. Appuyez sur $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ avant tout calcul.
5. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur $\boxed{\%CE}$ ou $\boxed{\rightarrow}$ et introduire le nombre correct.
6. Après avoir entré une valeur, appuyez sur \boxed{COST} , \boxed{SELL} ou \boxed{MGN} pour mettre en service le mode de calcul du prix de revient/prix de vente/marge. Pour réaliser un calcul différent, vous devez d'abord appuyer sur la touche $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ pour annuler le mode de calcul du prix de revient/prix de vente/marge.
7. Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.

EJEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifica en cada ejemplo.
El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector del modo de gran total/tipo deben estar en la posición "•" (desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector de impresión / cuenta de artículos deber estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Pulse $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ antes de empezar cualquier cálculo.
5. Si se hace un error al ingresar un número, apretar $\boxed{\%CE}$ o $\boxed{\rightarrow}$ e ingresar el número correcto.
6. Después de introducir un valor, pulse \boxed{COST} , \boxed{SELL} o \boxed{MGN} para activar el modo de cálculo de coste/venta/margen. En el caso de realizar cálculos diferentes, deberá pulsarse primero la tecla $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ para cancelar el modo de coste/venta/margen.
7. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.

ESEMPI DI CALCOLO

1. Regolare il selettore della virgola decimale come specificato in ciascun esempio.
Salvo indicazione contraria, il selettore di arrotondamento deve essere lasciato nella posizione "5/4".
2. Salvo indicazione contraria, il selettore fra la modalità del totale generale e la modalità di predisposizione della percentuale deve essere predisposto sulla posizione "•".
3. Salvo indicazione contraria, il selettore fra la modalità di stampa e la modalità di contaddendi deve essere predisposto sulla posizione "P".
4. Agire sempre due volte sul tasto $\frac{\%}{CE}$ prima di cominciare qualsiasi calcolo.
5. Se si effettua un errore nel corso della digitazione agire su $\frac{\%}{CE}$ o su \rightarrow e digitare poi la cifra corretta.
6. Dopo la digitazione di una certa cifra, agire su COST , SELL o MGN per attivare la modalità di calcolo del costo, del prezzo di vendita o del profitto, rispettivamente. Se si effettuano calcoli di altro tipo, agire prima due volte sul tasto $\frac{\%}{CE}$ per disattivare la modalità di calcolo del costo, del prezzo di vendita o del profitto.
7. Le seguenti procedure esemplificative sono elencate nel modo seguente, salvo diverse indicazioni.

RÄKNEEXEMPEL

1. Ställ in decimalväljaren såsom anges i varje exempel.
Avrundningsväljaren bör stå i läget "5/4" om inget annat anges.
2. Lägesväljaren för slutsvar/satsinställning bör stå i läget "•" (avslaget) om inget annat anges.
3. Lägesväljaren för utskrift/posträkning bör stå i läget "P" om inget annat anges.
4. Tryck alltid på $\frac{\%}{CE}$ innan en beräkning påbörjas.
5. Om du råkar göra ett fel vid inmatning av ett tal ska du trycka på $\frac{\%}{CE}$ eller \rightarrow och sedan mata in rätt tal.
6. Mata in ett värde och tryck sedan på COST , SELL eller MGN för att aktivera beräkningsläget för kostnad/försäljning/marginal. Om du ska utföra en annan typ av beräkning ska du först trycka på $\frac{\%}{CE}$ för att lämna beräkningsläget för kostnad/försäljning/marginal.
7. Proceduren i exemplen förtecknas på följande sätt såvida inte annat anges.

REKENVOORBEELDEN

1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in elk voorbeeld.
De afrondingskeuzeschakelaar dient op “5/4” te staan, tenzij anders vermeld.
2. De eindtotaal/tariefinstelling-keuzeschakelaar dient op “•” (uitgeschakeld) te staan, tenzij anders vermeld.
3. De afdrucken/postenteller-keuzeschakelaar dient op “P” te staan, tenzij anders vermeld.
4. Druk op $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ voordat u begint met het uitvoeren van een berekening.
5. Als u een fout maakt tijdens het invoeren van een getal, druk dan op $\boxed{\%CE}$ of $\boxed{\rightarrow}$ en voer het juiste getal in.
6. Druk na het invoeren van een getal op \boxed{COST} , \boxed{SELL} of \boxed{MGN} om de inkoopprijs/verkoopprijs/winstmarge berekeningsfunctie te activeren. Wilt u overschakelen naar een andere rekenfunctie, dan moet u eerst op $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ drukken om de inkoopprijs/verkoopprijs/winstmarge berekeningsfunctie te annuleren.
7. De rekenvoorbeelden worden op de volgende wijze weergegeven, tenzij anders vermeld.

EXEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Ajuste o seletor decimal conforme especificado em cada exemplo.
O seletor de arredondamento deve estar na posição “5/4”, salvo indicação em contrário.
2. O seletor do modo de total geral/definição de taxa deve estar na posição “•” (desativado), salvo indicação em contrário.
3. O seletor de modo de impressão/contagem de itens deve estar na posição “P”, salvo indicação em contrário.
4. Pressione $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ antes de iniciar qualquer cálculo.
5. Se cometer um erro ao introduzir um número, pressione $\boxed{\%CE}$ ou $\boxed{\rightarrow}$, e introduza o número correto.
6. Depois de introduzir um valor, pressione \boxed{COST} , \boxed{SELL} ou \boxed{MGN} para ativar o modo de cálculo de custo/venda/margem. No caso de realizar tarefas de cálculo diferentes, pressione $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ primeiro para cancelar o modo de custo/venda/margem.
7. Os procedimentos dos exemplos são relacionados como segue, salvo indicação em contrário.

LASKENTAESIMERKKEJÄ

1. Aseta desimaalivalitsin kussakin esimerkissä mainitulla tavalla.
Pyöristykseen valitsin tulee asettaa asentoon "5/4" ellei toisin mainita.
2. Kokonaissumman/veroprosentin säätömuodon valitsin tulee asettaa asentoon "•" (pois päältä) ellei toisin mainita.
3. Tulostuksen/osalaskumuodon valitsimen on oltava asennossa "P" ellei toisin mainita.
4. Paina ennen laskutoimitusten aloittamista .
5. Jos teet virheen numeroa näppäillessäsi, paina tai ja näppäile oikea numero.
6. Kun arvo on näppäilty, paina , tai käynnistääksesi omakustannushinnan/myyntihinnan/marginaalin laskumuodon. Jos suoritetaan muita laskutoimituksia, näppäintä on painettava ensin omakustannushinnan/myyntihinnan/marginaalin laskumuodon peruuttamiseksi.
7. Esimerkkitoimenpiteet on näytetty seuraavassa järjestyksessä ellei toisin mainittu.

SZÁMÍTÁSI PÉLDÁK

1. Állítsa be a tizedesjegy kapcsolót a példának megfelelően.
A kerekítés kapcsolót állítsa "5/4" helyzetbe, ha nincs máshogy megadva.
2. A végösszeg/ adókulcs üzemmód beállító, hacsak nincs más megjelölve, legyen a "•" állásban (kikapcsolva).
3. A nyomtatás/tételszámlálás kapcsolót mindig "P" állásban kell tartani, ha nincs másképpen megadva.
4. Nyomja meg a billentyűt minden művelet megkezdése előtt.
5. Ha szám bevitele közben hiba történik, akkor nyomja meg a vagy a gombot, és gépelje be a helyes értéket.
6. Egy érték beírása után, nyomja meg a , vagy a billentyűt, hogy aktiválja a önköltségi ár/eladási ár/ haszon számító üzemmódot. Ha eltérő számítási feladatokat végez, akkor először a billentyűt nyomja meg, hogy törölje a , , üzemmódot.
7. A példák a következő formában jelennek meg:

EXAMPLE: BEISPIEL: EXEMPLE: REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION /
 EJEMPLO: ESEMPIO: EXEMPEL: WIEDERHOLUNG VON ADDITION UND
 VOORBEELD: EXEMPLO: ESIMERKKI: SUBTRAKTION / ADDITION ET
 PÉLDA:

$$(123 + 456) \times 2 =$$

F63210A



Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto Művelet	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus Nyomtatás	Note Hinweis Note Nota Nota Anmärkning Opmerking Nota Huomautus Megjegyzés
123 <input type="text" value="+"/>	123.00 +	Re-entry of total Erneute Eingabe der Summe Réintroduction du total Reingreso del total Reinserimento del totale Återinmatning av svaret Opnieuw invoeren van totaal Reintrodução do total Summan uudelleennäppäily Az összeg újabeírása
456 <input type="text" value="+"/>	456.00 +	
<input type="text" value="*"/>	579.00 *	
<input type="text" value="x"/>	* 579.00 ×	
2 <input type="text" value="="/>	2. =	
	1,158.00 *	

REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION /
 WIEDERHOLUNG VON ADDITION UND
 SUBTRAKTION / ADDITION ET
 SOUSTRACCIÓN SUCCESSES / REPETICIÓN
 DE SUMAS Y RESTAS / RIPETIZIONE DI
 ADDIZIONE E SOTTRAZIONE / REPETERAD
 ADDITION OCH SUBTRAKTION / HERHAALD
 OPTELLEN EN AFTREKKEN / ADIÇÃO E
 SUBTRAÇÃO REPETIDA / TOISTUVA YHTEEN-
 JA VÄHENNYSLASKU / TÖBBTAGÚ
 (ISMÉTLŐDŐ) ÖSSZEADÁS ÉS KIVONÁS

$$123 + 123 + 123 + 456 - 100 - 100 =$$

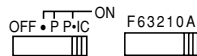
F63210A



Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bedienung Operação Toiminto Művelet (1)	Display Anzeige Affichage Exhibición Display På skärmen Display Exibição Näyttö Kijelző (2)	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus Nyomtatás (3)
123 <input type="button" value="+"/>	123.	123· +
<input type="button" value="+"/>	246.	123· +
<input type="button" value="+"/>	369.	123· +
456 <input type="button" value="+"/>	825.	456· +
100 <input type="button" value="-"/>	725.	100· -
<input type="button" value="-"/>	625.	100· -
<input type="button" value="*"/>		625· *
	625.	

ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE / ADDITION UND SUBTRAKTION IN DER ADDITIONSBETRIEBSART / ADDITION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION / SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA / ADDIZIONE E SOTTRAZIONE CON MODALITÀ DI ADDIZIONE / ADDITION OCH SUBTRAKTION MED LÄGET ADD / OPTELLEN EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-INVUEGINGSFUNCTIE / ADIÇÃO E SUBTRAÇÃO COM MODO DE ADIÇÃO / YHTEEN- JA VÄHENNYS LISÄYSMUODOLLA / ÖSSZADÁS ÉS KIVONÁS A TIZEDESVESSZŐ NÉLKÜLI MÓDBAN

$$12.45 + 16.24 + 19.35 - 5.21 =$$

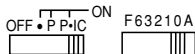


(1)	(2)	(3)
*1245 <input type="button" value="+"/>	12.45	12·45 +
1624 <input type="button" value="+"/>	28.69	16·24 +
1935 <input type="button" value="+"/>	48.04	19·35 +
521 <input type="button" value="-"/>	42.83	5·21 -
<input type="button" value="*"/>		002··········
	42.83	42·83 *

- *1 : was not used in the entries.
 *1 : Bei der Eingabe wurde nicht verwendet.
 *1 : La n'a pas été utilisée dans les entrées.
 *1 : La no ha sido usada en los registros.
 *1 : non è stato usato nelle entrate.
 *1 : användes inte vid inmatning.
 *1 : werd niet gebruikt bij het invoeren van het getal.
 *1 : não foi usado nas entradas.
 *1 : ei ole käytetty näppäiltäessä.
 *1 : Bevitelnél a tizedespont nem használható.

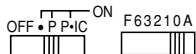
**MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE
 BERECHNUNGEN / CALCUL COMPLEXE /
 CÁLCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI /
 BLANDAD RÄKNING / GEMENGDE
 BEREKENINGEN / CÁLCULOS MISTOS /
 SEKALAISIA LASKUTOIMITUKSIA / VEGYES
 SZÁMÍTÁSOK**

A. $5 \times 2 + 12 =$



(1)	(2)	(3)
5 <input type="checkbox"/>	5.	5. ×
2 <input type="checkbox"/>		2. =
	10.	10. *
<input type="checkbox"/>	10.	10. +
12 <input type="checkbox"/>	22.	12. +
<input type="checkbox"/>		002.....
	22.	22. *

B. $(10 + 2) \times 5 =$



(1)	(2)	(3)
10 <input type="text" value="+"/>	10.	10. +
2 <input type="text" value="+"/>	12.	2. +
<input type="text" value="x"/>	12.	12. x
5 <input type="text" value="="/>		5. =
	60.	60. *

**CONSTANT / KONSTANTE / CALCULS AVEC
CONSTANTE / CONSTATES / COSTANTE /
KONSTANTRÄKNING / CONSTATTE /
CONSTANTE / VAKIO / KONSTANS
SZÁMÍTÁSOK**

A. $\underline{62.35} \times 11.11 = \textcircled{1}$

$\underline{62.35} \times 22.22 = \textcircled{2}$

F63210A



(1)	(2)	(3)
62.35 <input type="text" value="x"/>	62.35	62.35 x
11.11 <input type="text" value="="/>		11.11 =
	692.7085	692.7085 * $\textcircled{1}$
22.22 <input type="text" value="="/>		22.22 =
	1,385.417	1,385.417 * $\textcircled{2}$

B. $11.11 \div 77.77 = \textcircled{1}$
 $22.22 \div 77.77 = \textcircled{2}$

F63210A


(1)	(2)	(3)
11.11 \div 77.77 $=$	11.11 0.14285714285	11.11 \div 77.77 = 0.14285714285 * $\textcircled{1}$
22.22 $=$	0.28571428571	22.22 = 0.28571428571 * $\textcircled{2}$

**POWER / POTENZ / PUISSANCE / POTENCIA /
 POTENZA / POTENSRÄKNING /
 MACHTSVERHEFFEN / POTÊNCIA / POTENSSI /
 HATVÁNYOZÁS**

A. $5.25^2 =$

F63210A


(1)	(2)	(3)
5.25 \times $=$	5.25	5.25 \times 5.25 = 27.563 *
	27.563	

B. $5^3 =$

F63210A



(1)	(2)	(3)
5 <input type="text" value="x"/>	5.	5·×
<input type="text" value="="/>		5·=
	25.	25·*
<input type="text" value="="/>		25·=
	125.	125·*

F63210A



(1)	(2)	(3)
5 <input type="text" value="x"/>	5.	5·×
<input type="text" value="x"/>	25.	5·×
<input type="text" value="="/>		5·=
	125.	125·*

**PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE /
PORCENTAJES / PERCENTUALE /
PROCENTRÄKNING / PERCENTAGE /
PORCENTAGEM / PROSENTTI /
SZÁZALÉKSZÁMÍTÁS**

A. $100 \times 25\% =$

F63210A



(1)	(2)	(3)
100 <input type="text" value="x"/>	100.	100·×
25 <input type="text" value="%"/>		25·%
	25.00	25·00 *

B. $(123 \div 1368) \times 100 =$

F63210A



(1)	(2)	(3)
123 <input type="text" value="÷"/>	123.	123·÷
1368 <input type="text" value="%"/>		1·368·%
	8.99	8·99 *

**RECIPROCAL / KEHRWERT / INVERSES /
 RECÍPROCOS / RECIPROCO /
 RECIPROKA TAL / RECIPROQUE /
 RECÍPROCA / KÄÄNTEISARVO / RECIPROK
 SZÁMÍTÁS**

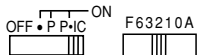
$$\frac{1}{7} =$$



(1)	(2)	(3)
7 <input type="button" value="÷"/>	7.	7. ÷
<input type="button" value="÷"/>	1.	7. ÷
<input type="button" value="="/>		7. =
	0.14285714285	0.14285714285 *

**ITEM COUNT CALCULATION /
 BERECHNUNG MIT DEM POSTENZÄHLER /
 CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES /
 CÁLCULO DE CUENTA DE ARTÍCULOS /
 CALCOLO CONTEGGIO VOCI /
 RÄKNING MED POSTRÄKNAREN /
 REKENEN MET DE POSTENTELLER /
 CÁLCULO DA CONTAGEM DE ITENS /
 TEKIJÄLASKURI / SZÁMÍTÁS A
 TÉTELSZÁMLÁLÓVAL**

Bill No. Rechnung Nr. Facture n° N° de factura Numero di fattura Fakturanr. Rekeningnr. N° da fatura Laskunr. Számlasszám	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero delle fatture Antal fakturor Aantal rekeningen Número de faturas Laskujen lukumäärä A számlák száma	Amount Betrag Montant Importe Importo Belopp Bedrag Quantia Määrä Összeg
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total / Summe / Total Total / Totale / Svar Totaal / Total / Summa / Összesen	(a)	(b)



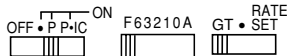
(1)	(2)	(3)
<input type="checkbox"/> %CE	<input type="checkbox"/> %CE	
100.55	<input type="checkbox"/> +	100.55 +
200	<input type="checkbox"/> +	200.00 +
	<input type="checkbox"/> +	200.00 +
400.55	<input type="checkbox"/> +	400.55 +
500.65	<input type="checkbox"/> +	500.65 +
	<input type="checkbox"/> *	005..... (a)
	1,401.75	1,401.75 * (b)

**GRAND TOTAL / ENDSUMME / TOTAL
GÉNÉRAL / TOTAL GLOBAL / TOTALE
GENERALE / SLUTSVAR / EINDTOTAAL /
TOTAL GERAL / KOKONAISUMMA /
VÉGÖSSZEG**

$$100 + 200 + 300 = \textcircled{1}$$

$$+) \underline{300 + 400 + 500 = \textcircled{2}}$$

Grand total / Endsumme / Total général /
Total global / Totale generale / Slutsvär / $\textcircled{3}$
Eindtotaal / Total geral / Kokonaissumma /
Végösszeg



**MEMORY / SPEICHER / MÉMOIRE / MEMORIA /
MEMORIA / MINNE / GEHEUGEN / MEMÓRIA /
MUISTILASKENTA / MEMÓRIA**

$$46 \times 78 = \textcircled{1}$$

$$+) 125 \div 5 = \textcircled{2}$$

$$-) 72 \times 8 = \textcircled{3}$$

Total / Summe / Total
Total / Totale / Svar $\textcircled{4}$
Totaal / Total / Summa /
Összesen



(1)	(2)	(3)
GT		
100 +	100.	100. +
200 +	300.	200. +
300 +	600.	300. +
*		600. * + $\textcircled{1}$
	600.	
300 +	300.	300. +
400 +	700.	400. +
500 +	1,200.	500. +
*		1,200. * + $\textcircled{2}$
	1,200.	
GT		1,800. ** $\textcircled{3}$
	1,800.	

(1)	(2)	(3)
*2	*M	
46 x	46.	46. x
78 M+		78. =
	3,588. ^M	3,588. +M $\textcircled{1}$
125 ÷	125. ^M	125. ÷
5 M+		5. =
	25. ^M	25. +M $\textcircled{2}$
72 x	72. ^M	72. x
8 M-		8. =
	576. ^M	576. -M $\textcircled{3}$
ϕM		3,037. ϕM $\textcircled{4}$
	3,037. ^M	








- *2 : Press **[*M]** to clear the memory before starting a memory calculation.
- *2 : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie **[*M]**, um den Speicher zu löschen.
- *2 : Effacer le contenu de la mémoire (**[*M]**) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
- *2 : Apertar **[*M]** para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
- *2 : Premere **[*M]** per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.
- *2 : Tryck på **[*M]** för att tömma minnet innan minnesräkning startas.
- *2 : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op **[*M]** om het geheugen te wissen.
- *2 : Pressione **[*M]** para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.
- *2 : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä **[*M]** ennen muistilaskun aloittamista.
- *2 : A memória segítségével történi számítás megkezdése előtt nyomja meg a **[*M]** gombot a memória törléséhez.

**EURO CONVERSION
EURO-UMRECHNUNG
CONVERSION EURO
CONVERSIÓN DE EUROS
CONVERSIONE DI EURO
OMVANDLING AV EURO
EUROCONVERSIE
CONVERSÃO DE EUROS
EURO-MUUNTO
EURÓÁTVÁLTÁS**

- EXAMPLE 1:** Set the following rate provisionally: 1 euro = 1.95583 DEM.
Convert 1,000 euro to DEM.
- BEISPIEL 1:** Eingabe der vorläufigen Rate: 1 Euro = 1,95583 DEM.
Umrechnung von 1.000 Euro in DEM.
- EXEMPLE 1:** Choisir le taux suivant provisoirement: 1 euro = 1,95583 DEM.
Convertir 1.000 euros en DEM.
- EJEMPLO 1:** Ponga el tipo de cambio siguiente de forma provisional.
1 euro = 1,95583 marcos

- ESEMPIO 1: alemanes
Convierta 1.000 euros a marcos alemanes
Impostare temporaneamente il tasso di cambio seguente
1 euro = 1,95583 DEM
Convertire 1.000 euro in marchi tedeschi
- EXEMPEL 1: Ställ in följande provisoriska växelkurs:
1 euro = 1,95583 DEM
Omvandla 1.000 euro till DEM.
- VOORBEELD 1: Voer een voorlopige koers in:
1 Euro = 1,95583 DEM.
Omrekenen van 1.000 Euro naar DEM.
- EXEMPLO 1: Defina a seguinte taxa provisoriamente:
1 euro = 1,95583 DEM
Converte 1.000 euros em DEM.
- ESIMERKKI 1: Vaihtokurssiksi säädetään seuraava oletusarvo: 1 euro = 1,95583 DEM
1.000 euroa muunnetaan DEM:ksi.

PÉLDA 1: Állítsa be átmenetileg a következő árfolyamot: 1 euró=1,95583 DEM
Váltson át 1.000 eurót DEM-re.


	(1)	(2)	(3)
	F63210A 		
	RATE GT • SET  %CE %CE		
	RATE GT • SET 	1.95583	
	1.95583 	1.95583	Δ
	RATE GT • SET 	1.95583	1.95583 =
	RATE GT • SET 		
	1000 	1,955.83	1,000· 1,955-83 Δ

- EXAMPLE 2:** Convert 1,000 DEM to the euro currency.
(1 euro = 1.95583 DEM, provisionally.)
- BEISPIEL 2:** Umrechnung von 1.000 DEM in Euro.
(1 Euro = 1,95583 DEM, vorläufiger Wert.)
- EXEMPLE 2:** Convertir 1.000 DEM en euro.
(1 euro = 1,95583 DEM provisoire-ment.)
- EJEMPLO 2:** Convierta 1.000 marcos alemanes a euros.
(1 euro = 1,95583 marcos alemanes provisionalmente)
- ESEMPIO 2:** Convertire 1.000 marchi tedeschi in euro.
(1 euro = 1,95583 DEM, temporaneamente).
- EXEMPEL 2:** Omvandla 1.000 DEM till euro.
(Provisorisk växelkurs är 1 euro = 1,95583 DEM.)
- VOORBEELD 2:** Omrekenen van 1.000 DEM naar Euro.
(1 Euro = 1,95583 DEM; voorlopig ingevoerde koers)

- EXEMPLO 2:** Converta 1.000 DEM em euros (1 euro = 1,95583 DEM, provisoriamente.)
- ESIMERKKI 2:** 1.000 DEM muunnetaan euroiksi.
(Oletetaan, että 1 euro = 1,95583 DEM.)
- PÉLDA 2:** Váltson át 1.000 DEM-et euróra.
(1 euró=1,95583 DEM átmenetileg)

F63210A



(1)	(2)	(3)
1000 	511.29	1.000· 511.29 ΔΔ

COST / SELL / MARGIN CALCULATION
KOSTEN/VERKAUF/SPANNE-RECHNUNG
CALCUL DU PRIX DE REVIENT / VENTE / MARGE
CÁLCULO DE COSTES / VENTAS / MARGENES
CALCOLO DEL COSTO, DEL PREZZO DI VENDITA E DEL PROFITTO
BERÄKNING AV KOSTNAD/FÖRSÄLJNING/MARGINAL
INKOOPPRIJS/VERKOOPPRIJS/WINSTMARGE BEREKENINGEN
CÁLCULO DE CUSTO/VENDA/MARGEM
OMAKUSTANNUSHINNAN/MYYNTIHINNAN/MARGINAALIN LASKEMINEN
ÖNKÖLTSÉGI ÁR / ELADÁSI ÁR / HASZONSZÁMÍTÁS

EXAMPLE 1: Determine the cost price for 30% margin when the selling price is set at \$500.

- ① Selling Price ② Margin
 ③ Cost Price

BEISPIEL 1: Berechne den Kostenpreis bei einem Verkaufspreis von \$500 mit 30 % Spanne.

- ① Verkaufspreis ② Spanne
 ③ Kostenpreis

EXEMPLE 1: Déterminez le prix de revient pour une marge de 30% quand le prix de vente est fixé à 500 FFR.

EJEMPLO 1:

① Prix de vente ② Marge
 ③ Prix de revient
 Determine el precio de coste para un margen del 30% cuando el precio de venta es de 500 pesetas.

ESEMPIO 1:

① Precio de venta ② Margen
 ③ Precio de coste
 Determinazione del prezzo del costo in caso di un profitto del 30% su un prezzo di vendita stabilito a \$ 500.

EXEMPEL 1:

① Prezzo di vendita ② Margine
 ③ Costo (prezzo di acquisto)
 Beräkna kostnadspriset för en marginal på 30% när försäljningspriset är \$500.

VOORBEELD 1:

① Försäljningspris ② Marginal
 ③ Kostnadspris
 Bereken de inkooprijs bij een 30% winstmarge en een verkoopprijs van \$500.

EXEMPLO 1:

① Verkooprijs ② Winstmarge
 ③ Inkooprijs
 Determine o preço de custo para uma margem de 30% com um preço de venda \$500.

ESIMERKKI 1: Laske omakustannushinta 30 % marginaalilla, kun myyntihinta on 500\$.

- ① Preço de venda ② Margem
③ Preço de custo

- ① Myyntihinta ② Marginaali
③ Omakustannushinta

PÉLDA 1: Határozza meg az önköltségi árat 30%-os haszonra, amikor az eladási ár 500 dollár.

- ① Eladási ár ② Haszon
③ Önköltségi ár

(1)	(2)	(3)
500 SELL	500.	500 · * Δ ①
30 MGN	30.	30 · *% ②
	350.	350 · * C ③

F63210A
||||

- Entries in the order of “30 MGN 500 SELL” are also valid.
- Eingabe auch in Reihenfolge “30 MGN 500 SELL” zulässig.

- Les entrées dans l’ordre “30 MGN 500 SELL” sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de “30 MGN 500 SELL” también son válidas.
- Anche una digitazione del tipo “30 MGN 500 SELL” è valida.
- Inmatning i ordningen “30 MGN 500 SELL” kan också göras.
- De getallen mogen ook in de “30 MGN 500 SELL” volgorde worden ingevoerd.
- As entradas na ordem de “30 MGN 500 SELL” are também são válidas.
- Näppäilyt järjestyksessä “30 MGN 500 SELL” on myös mahdollista.
- A tételek “30 MGN 500 SELL” sorrendben történő beírása szintén jó.

EXAMPLE 2: Determine the selling price for 30% margin when the cost price is set at \$350.

- ① Cost Price ② Margin
③ Selling Price

BEISPIEL 2: Berechne den Verkaufspreis bei einem Kostenpreis von \$350 und 30 % Spanne.

- ① Kostenpreis ② Spanne
③ Verkaufspreis

EXEMPLE 2: Déterminez le prix de vente pour une marge de 30% quand le prix de revient est fixé à 350 FFR.

- ① Prix de revient ② Marge
③ Prix de vente

EJEMPLO 2: Determine el precio de venta para un margen del 30% cuando el precio de coste es de 350 pesetas.

- ① Precio de coste ② Margen
③ Precio de venta

ESEMPIO 2: Determinazione del prezzo di vendita in caso di un profitto del 30% su un prezzo di acquisto (costo) di \$ 350.

- ① Costo (prezzo di acquisto)
② Margine ③ Prezzo di vendita

EXEMPEL 2: Beräkna försäljningspriset för en marginal på 30% när kostnadspriset är \$350.

- ① Kostnadspris ② Marginal
③ Försäljningspris

VOORBEELD 2: Bereken de verkoopprijs bij een 30% winstmarge en een inkooprijs van \$350.

- ① Inkooprijs ② Winstmarge
③ Verkooprijs

EXEMPLO 2: Determine o preço de venda para uma margem de 30% com um preço de custo de \$350.

- ① Preço de custo ② Margem
③ Preço de venda

ESIMERKKI 2: Päättele myyntihinta 30 % marginaalilla, kun omakustannushinta on 350\$.

- ① Omakustannushinta
② Marginaali ③ Myyntihinta

PÉLDA 2: Határozza meg az eladási árat 30%-os haszonra, amikor az önköltségi ár 350 dollár.

- ① Önköltségi ár ② Haszon
③ Eladási ár

F63210A


(1)	(2)	(3)
350 <input type="text" value="COST"/>	350.	350 · *C ①
30 <input type="text" value="MGN"/>	30.	30 · *% ②
	500.	500 · *Δ ③

- Entries in the order of “30 350 ” are also valid.
- Eingabe auch in Reihenfolge “30 350 ” zulässig.
- Les entrées dans l'ordre “30 350 ” sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de “30 350 ” también son válidas.
- Anche una digitazione del tipo “30 350 ” è valida.
- Inmatning i ordningen “30 350 ” kan också göras.
- De getallen mogen ook in de “30 350 ” volgorde worden ingevoerd.
- As entradas na ordem de “30 350 ” também são válidas.
- Näppäily järjestyksessä “30 350 ” on myös mahdollista.
- A tételek “30 350 ” sorrendben történő beírása szintén jó.

EXAMPLE 3: Determine the margin when the cost price is set at \$350, and the selling price at \$500.

① Cost Price ② Selling Price
③ Margin

BEISPIEL 3:

EXEMPLE 3:

EJEMPLO 3:

Also, obtain the margin when the cost price is set to \$250.

Ermittle die Spanne bei einem Kostenpreis von \$350 und Verkaufspreis von \$500.

① Kostenpreis ② Verkaufspreis
③ Spanne

Berechne auch die Spanne bei einem Kostenpreis von \$250.

Déterminez la marge quand le prix de revient est fixé à 350 FFR et que le prix de vente est de 500 FFR.

① Prix de revient ② Prix de vente
③ Marge

Calculez aussi la marge quand le prix de revient est de 250FFR.

Determine el margen cuando el precio de coste es de 350 pesetas y el precio de venta es de 500 pesetas.

① Precio de coste ② Precio de venta
③ Margen

Además, obtenga también el margen cuando el valor del precio de coste se establezca en 250 pesetas.

ESEMPIO 3: Determinazione del margine in caso di un prezzo di acquisto di \$ 350 con un prezzo di vendita stabilito a \$ 500.

- ① Costo (prezzo di acquisto)
 - ② Prezzo di vendita
 - ③ Margine
- Calcolare inoltre il profitto per un costo di \$ 250.

EXEMPEL 3: Beräkna marginalen när kostnadspriset är \$350 och försäljningspriset är \$500.

- ① Kostnadspris
 - ② Försäljningspris
 - ③ Marginal
- Beräkna också marginalen när kostnadspriset är \$250.

VOORBEELD 3: Bereken de winstmarge bij een inkooprijs van \$350 en een verkoopprijs van \$500.

- ① Inkooprijs
- ② Verkooprijs
- ③ Winstmarge

Bereken ook de winstmarge wanneer de inkooprijs \$250 is.

EXEMPLO 3: Determine a margem com um preço de custo de \$350, e um preço de venda de \$500.

- ① Preço de custo
- ② Preço de venda
- ③ Margem

Do mesmo modo, obtenha a margem quando o preço de custo é de \$250.

ESIMERKKI 3: Laske marginaali, kun omakustannushinta on 350\$ ja myyntihinta 500\$.

- ① Omakustannushinta
 - ② Myyntihinta
 - ③ Marginaali
- Laske myös marginaali, kun omakustannushinta on 250\$.

PÉLDA 3: Határozza meg, hogy mennyi a haszon, amikor az önköltségi ár 350 dollár és az eladási ár 500 dollár.

- ① Önköltségi ár
 - ② Eladási ár
 - ③ Haszon
- Azt is számolja ki, hogy mennyi a haszon, amikor az önköltségi ár 250 dollár.



(1)	(2)	(3)
350 <input type="text" value="COST"/>	350.	350· *C ①
500 <input type="text" value="SELL"/>	500.	500· *Δ ②
	30.	30· *% ③
<hr style="border-top: 1px dashed black;"/>		
250 <input type="text" value="COST"/>	250.	250· *C
<input type="text" value="SELL"/>		500· *Δ
	50.	50· *%

- Entries in the order of “500 350 ” are also valid.
- Eingabe auch in Reihenfolge “500 350 ” zulässig.
- Les entrées dans l'ordre “500 350 ” sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de “500 350 ” también son válidas.
- Anche una digitazione del tipo “500 350 ” è valida.
- Inmatning i ordningen “500 350 ” kan också göras.

- De getallen mogen ook in de “500 350 ” volgorde worden ingevoerd.
- As entradas na ordem de “500 350 ” também são válidas.
- Näppäily järjestyksessä “500 350 ” on myös mahdollista.
- A tételek “500 350 ” sorrendben történő beírása szintén jó.

- The entered value (enter value, then press , , or) will be kept in the buffer; the re-entry will not be necessary when recalculating.
- The buffer contents will be cleared upon new entry, or when the power switch is turned off/on, or when “E” is displayed.

- Der eingegebene Wert (Wert eingeben, dann oder bzw. drücken) bleibt im Pufferspeicher und muss bei einer erneuten Berechnung nicht neu eingeben werden.
- Der Inhalt des Pufferspeichers wird gelöscht, wenn eine Eingabe erfolgt, wenn der Ein/Aus-Schalter ausgeschaltet wird oder wenn in der Anzeige “E” erscheint.

- La valeur entrée (écrivez la valeur, puis **COST**, **SELL** ou **MGN**) est conservée dans la mémoire tampon; il n'est pas nécessaire de l'entrer à nouveau lors d'un nouveau calcul.
- Le contenu de la mémoire tampon est effacé lorsqu'une nouvelle entrée est effectuée, quand l'appareil est mis hors/sous tension ou quand "E" est affiché.

- El valor introducido (incorpore el valor, después **COST**, **SELL** o **MGN**) se mantendrá en la memoria intermedia; el valor reintroducido no indica que volverá a realizarse necesariamente el cálculo.
- El contenido de la memoria intermedia se borrará con una entrada nueva, cuando el interruptor de la alimentación se desactive/active o cuando se visualice "E".

- Il valore digitato (digitazione della cifra e successiva azione su **COST**, **SELL** o **MGN**) viene conservato nella memoria tampone e non ha quindi bisogno di essere nuovamente digitato in caso di riuso per un altro calcolo.
- Il contenuto della memoria tampone viene cancellato in caso di digitazione di nuovi valori, o a seguito dello spegnimento della calcolatrice, o, ancora, quando compare l'indicazione di errore "E".

- Det inmatade värdet (inmatat värde och ett tryck på **COST**, **SELL** eller **MGN**) bevaras i bufferten; inmatning på nytt behöver inte göras vid återberäkning.
- Buffertinnehållet raderas vid ny inmatning, när strömbrytaren slås på/av eller när "E" visas på skärmen.

- Het ingevoerde getal (voer het getal in en druk dan op **COST**, **SELL** of **MGN**) blijft in de geheugenbuffer bewaard; opnieuw invoeren van het getal is niet nodig wanneer een nieuwe berekening wordt uitgevoerd.
- Het buffergeheugen wordt gewist wanneer een nieuwe invoer wordt gemaakt, wanneer de stroom uit/aan wordt gezet of als "E" op het display wordt aangegeven.

- O valor introduzido (introduza o valor e, em seguida, pressione **COST**, **SELL** ou **MGN**) será mantido na memória intermediária; não será preciso introduzir o valor de novo ao recalcular.
- O conteúdo da memória intermediária será apagado ao introduzir um novo valor, quando o interruptor de alimentação for comutado, ou quando "E" for exibido.

- Näppäily arvo (näppäile arvo ja paina sitten näppäintä **COST**, **SELL** tai **MGN**) pysyy muistissa puskurissa; sen näppäily uudelleen ei ole tarpeen laskettaessa uudelleen.
- Puskurin sisältö pyyhkiytyy pois näppäiltäessä uusi arvo, kun virta katkaistaan/kytketään tai kun "E" on tullut näkyviin.

- A beírt érték (beütése után nyomja meg a **COST**, **SELL**, vagy az **MGN** billentyűt) meg lesz őrizve a közbenső memóriában, így nem szükséges megint beírni, amikor újraszámolunk.
- Új tétel beírása, a gép ki-bekapcsolása vagy az „E” kijelzés megjelenése kitörli a közbenső memória tartalmát.

Euro Currency Rates (as of January 1, 1999) / Euro-Wechselkurse (Stand vom 1.1.1999) / Taux de l'Euro (Taux du 1er janvier 1999) / Tipos de cambios del euro (a 1 de enero de 1999) / Tasso di cambio dell'euro (al 1 gennaio 1999) / Euro-växelkurser (gäller 1 januari 1999) / Eurokoersen (per 1 januari 1999) / Taxas de moeda euro (ao 1º de Janeiro de 1999) / Euron vaihtokurssit (tammikuun 1.1999) / Euróárfolyamok (1999 január elsején)

Country / Land / Pays / País / Paese / Land / Land / País / Maa / Ország	Euro currency conversion rate / Euro-Umrechnungsrate / Taux de change de l'Euro / Tipo de cambio del euro / Tasso di cambio dell'euro / Växelkurs för euro / Euro wisselkoers / Taxa de conversão de moeda euro / Euron vaihtokurssi / Euróátváltási árfolyam
Belgium/Belgien/Belgique/Bélgica/Belgio/Belgien/België/Bélgica/Belgia/Belgium	1 EUR = 40.3399 BEF
France/Frankreich/France/Francia/Francia/Frankrike/Frankrijk/França/Ranska/Franciaország	1 EUR = 6.55957 FRF
Germany/Deutschland/Allemagne/Alemania/Germania/Tyskland/Duitsland/Alemanha/Saksa/Németország	1 EUR = 1.95583 DEM
Ireland/Irland/Irlande/Irlanda/Irlanda/Irland/Ierland/Irlanda/Irlanti/Irország	1 EUR = 0.787564 IEP
Italy/Italien/Italia/Italia/Italia/Italien/Italië/Itália/Italia/Olaszország	1 EUR = 1936.27 ITL
Netherlands/Niederlande/Pays Bas/Holanda/Paesi Bassi/Nederländerna/Nederland/Holanda/Alankomaat/Hollandia	1 EUR = 2.20371 NLG
Portugal/Portugal/Portugal/Portugal/Portogallo/Portugal/Portugal/Portugali/Portugália	1 EUR = 200.482 PTE
Spain/Spanien/Espagne/España/Spagna/Spanien/Spañje/Espanha/Espanja/Spanyolország	1 EUR = 166.386 ESP
Finland/Finnland/Finlande/Finlandia/Finlandia/Finland/Finland/Finlândia/Suomi/Finnország	1 EUR = 5.94573 FIM
Austria/Österreich/Autriche/Austria/Austria/Österrike/Oostenrijk/Áustria/Itävalta/Ausztria	1 EUR = 13.7603 ATS
Luxembourg/Luxemburg/Luxembourg/Luxemburgo/Lussemburgo/Luxembourg/Luxemburg/Luxemburgo/Luxemburg/Luxemburg	1 EUR = 40.3399 LUF

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

Et a berendezés megfelel a nemzetközi direktíváknak: 89/336/EEC és 73/23/EEC-nek, valamint ezek módosításainak - 93/68/EEC 89 – is.

SHARP
SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA / KÍNÁBAN NYOMTATVA
03GT(TINSZ0628EHZZ)